Пам'ятайте про Україну!

СВОБОДА  SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК — UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація: "Svoboda", 30 Montgomery St. Jersey City, N.J. 07302
Телефони: (201) 434-0237, (201) 434-0807
з Ню Йорку (212) 227-4125
УНСоюзу: (201) 451-2200
з Ню Йорку (212) 227-5250, (212) 227-5251

РІК LXXXIV. Ч. 284. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, СУБОТА, 24-го ГРУДНЯ 1977 ЦЕНТІВ 25 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, SATURDAY, DECEMBER 24, 1977 No. 284. VOL. LXXXIV.

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ! — СЛАВІТЕ ЙОГО!

СЛАВІМО НОВОНАРОДЖЕНОГО

РІЗДВЯНЕ ПОСЛАННЯ СОБОРУ ЄПИСКОПІВ УКРАЇНСЬКОЇ АВТОКЕФАЛЬНОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ, ПОЗА БАТЬКІВЩИНОЮ СУЩОЇ

Дорогі й Улюблені!

Христос рождається — славіте! Це, часто повторюване, різдвяне славослів'я, це звернений до усіх нас заклик Церкви. Сприймім глибинне значення заклику і славімо Новонародженого: у молитовній покорі, у благаннях про поміч, у нещастях і у подяці за отримані благодіяння.

Народжене Дитятко прославили „небо і земля". Янголи і ясна зірка вказали й простим і мудрим шлях до Нього. Заможні прийшли до нього з коштовностями і, коли відшукали Дитятко, то „відчинивши скарбниці свої, піднесли Йому свої дари: золото, ладан і смирну /Матвія, 2:11/. Прибувають і бідні пастухи з ягнятком; вони „на коліна припадають" і, як свідчить євангелист Лука, поверталися з Вифлеєму „славлячи й хвалючи Бога за все, що почули й побачили" /2:20/.

Понуре майбутнє готували Немовляткові злозадуми Ірода. І дійсно, тисячі заморджованих дітей, небезпечна і виснажлива втеча до Єгипту, — так розпочалося перебування Христа на землі. Проте, умудрені Господом і чисті серцем, „славлячи і хвалячи", відчули сяйво божественної слави Його. Бо не стало стін, що багатьом закривали істоту милосердного Творця. Вже не суворий Єгова Старого Завіту, а сповнений ласки Новозавітній Отець відкрився людям, — пославши Сина Свого Улюбленого між них, на благовістя і на рятування їх. А людям — йти стежками заповітів Його та величати „Царя Рожденного".

І чи не найрадісніші славлення створили Новонародженому серця українського талановитого народу? Прадавні чудові колядки лунають і сьогодні в наших церквах і в домах побожних вірних. Вони об'єднують розпорошених членів родини, громади і всієї нашої нації.

Але, — сідаючи за святково прибраними столами до Святої Вечері, зустрічаючи привітно колядників, втішаючись нашим теперішнім добробутом і достатками, — не забуваймо про інше. Нагадаймо собі, що славлячи Христа, мусимо прославити і тих вірних Христової, кому безбожна влада чужинців не дає сьогодні можливости вільно зустріти Різдво та ті великі зимові празники, що саме тепер приходять до нас, за словами колядки, „в гості".

Не тільки залишаймо на святковому столі вільне накриття для замучених чи загублених рідних, але плекаймо спогад і про живих відсутніх та так далеких від нас, особливо ж про рідних по крові і кості братів і сестер, що поневіряються і терплять надлюдські знущання у в'язницях і катівнях сучасного Ірода. Їх тисячі — пам'ятаймо про них повсякчасно! Не забудьмо, що ми таки спроможні засісти і з ними за Святу Вечерю, якщо загостримо наш спогад про них та всебічно підтримаємо широко розвинену діяльність на їхню оборону.

Не забудьмо обдарувати щедро з нагоди Різдва Христового і нашу Рідну Церкву, криваво знищену на Батьківщині та загрожену наступом на неї й поза межами України. Коляда для Церкви, підтримування Її праці у різних ділянках, зокрема у добродійній, науковій, освітній, це є, — у наших обставинах, — частупання далеких відсутніх та славлення Новонародженого.

„Рождество Христове весь мир празнує, Царя Рожденного і ми вітаймо! Слава Богу Предвічному днесь во плоті явленому!"

Віддані Вам у Христі

† *МСТИСЛАВ, Митрополит*

† *МАРКО, Архиєпископ* † *ОРЕСТ, Архиєпископ*

† *КОНСТАНТИН, Архиєпископ*

Різдво, 1978-го року Божого

ВСІМ ЖЕ ТИМ, ЩО ПРИЙНЯЛИ ЙОГО, ДАВ ЇМ ПРАВО ДІТЬМИ БОЖИМИ СТАТИ!..

З РІЗДВЯНОГО ПОСЛАННЯ ГОЛОВНОЇ УПРАВИ УКРАЇНСЬКОГО ЄВАНГЕЛЬСЬКОГО ОБ'ЄДНАННЯ В ПІВНІЧНІЙ АМЕРИЦІ

„Всім же тим, що прийняли Його (Ісуса), дав їм право дітьми Божими стати, — всім тим, що вірять в ім'я Його, які не з хотіння тілесного..., а від Бога народилися". (Івана 1,11-13)

Дорогі у Христі Брати і Сестри — в Україні та в розсіянні сущі, — Христос Родився!

Ісус Христос прийшов у цей світ, як Дорога, Правда і Життя /Івана 14,6/. Він прийшов як Світло в людську темряву /Івана 1,9/. Для того, щоб світ покращав — потрібно кращих людей. Людина може стати тільки тоді ліпшою, коли вона рішуче стане по стороні Христа: Ісус — це уосіблення всіх чеснот людини сотвореної на подобу Божу.

Ісус вказав нам на потребу народження людини не тільки від тіла батьків, але і від Бога. Про це Він висловився: „Коли хто не народиться звиш, не може бачити Царства Божого... Коли хто не народиться від води і Духа, не може ввійти в Царство Боже". /Івана 3,3-6 6/. Без духовного народження людина не надається до Царства Божого, бо вона не в стані зрозуміти Його та Його законів.

Під народженням від води треба насамперед розуміти народження від Слова Божого. Про це читаємо: „Христос полюбив Церкву, і Себе видав за неї, щоб освятити її, очистивши купіллю у слові". /Єфес. 5,25-26/. Все це також зумовлене нашим бажанням бути послушним цьому

(Закінчення на ст. 8-ій)



Микола ЩЕРБАК

У СВЯТ-ВЕЧІР

Як я чекав їх, тих годин святкових
В Господній Вечір — хвилє золота!
Коли збиралась у широкім колі
Уся сім'я, привітна і проста.

Коли так ясно променіли свічі
В світлій хаті і в душі моїй,
Коли так щиро я дивився в вічі
Незнаній долі, сповненій надій.

Тоді, в Свят-Вечір, як у Божім раї —
В своїй господі і в своїм гурті,
Не думав я, що є світи безкраї,
Що хтось без рідних, хтось шука путі.

Не знав, не думав, що до сліз, до болю
Хтось мучиться, хтось корота літа,
Що десь комусь зима у сніжнім полі
Не тільки шлях, а й стежку заміта.

Тепер я знаю... Доля хилить плечі,
Лукавая доля — в вихорі доріг.
Та вірю, вірю: знов у Святий Вечір
Переступлю я батьківський поріг.

І знов збереться у широкім колі
Уся сім'я, привітна і проста!
Як я чекаю їх, годин святкових,
В Господній Вечір — хвилє золота!



ВАКЛ І ВАЯКЛ ВІДБУЛИ СЕСІЇ, ЗАКЛИКАЮТЬ ДО ЗМАГАНЬ ЗА ВОЛЮ І НЕЗАЛЕЖНІСТЬ

Лос Анджелес, Каліф. (Н.Н.). — Національно-державна незалежність проти комуністичної агресії — було центральною темою сесії Світової Антикомуністичної Ліги, ВАКЛ, її Екзекутиви, в днях 10-12 грудня 1977 і Екзекутиви Молоді Світової Антикомуністичної Ліги в днях 7-8 грудня 1977 в Лос Анджелесі.

Завданням цих сесій було: підготова 11-ої Конференції Світової Антикомуністичної Ліги і 8-ої Конференції ВАЯКЛ (молоді), які мають відбутися весною 1978 р. Головне гасло чергової Конференції ВАКЛ — це єдність за національно-державну свободу проти комуністичної агресії, а гасло Конференції молоді це — національно - людські права проти комуністичної тиранії.

У фінальному комунікаті, прийнятому одноэгідно, відмічено необхідність „вимагати від ЗСА здійснити їх власний Державний закон ч. 86-90 з 19 липня 1959, про поневолені нації, яким Конгрес зобов'язався підсилювати визволення України, Литви, Болгарії, Мадярщини, Білорусі, Грузії, Вірменії й усіх інших поневолених російським імперіялізмом і комунізмом націй в їхньому змаганні за національно-державну незалежність, що є необхідною передумовою для здійснення людських прав і фундаментальних свобод, тотально протиставних комуністичній системі. Ми закликаємо — продовжує Комунікат —

(Закінчення на ст. 7-ій)

РІЗДВЯНА ПРОГРМА У ГАРТФОРДІ

Гартфорд, Конн. — Управа хору „Діброва" під керівництвом Олеся Пришляка інформує, що в неділю, 25-го грудня 1977 р., на Різдво за новим стилем, о год. 4-ій по полудні на каналі 30 в Гартфорді буде висвітлена Різдвяна програма під назвою „Свят-Вечір на Гуцульщині". Крім згаданого хору у програмі візьмуть участь діти Української вечірньої школи.

Створено панель для поліпшення інформаційної служби „Голосу Америки"

Вашінгтон. — Для усунення конфлікту, що з ним зустрічаються кореспонденти „Голосу Америки" у їхніх подвійних ролях — і як журналістів, і як урядових службовців, створено панель із п'ятьох осіб, що його очолюватиме Чалмерс Робертс, емеритований репортер газети „Вашінгтон Пост". Проголошуючи створення панелю, Р. Пітер Стравс, директор радіопередач „Голосу Америки" закордон, сказав, що кореспонденти мусять „вдержувати делікатний баланс поміж службою Урядові ЗСА, а зберіганням традиційної свободи й інтеґритети незалежного журналіста".

В останніх роках кореспонденти нарікали, що контроля Державним департаментом, Американською Інформаційною Агенцією і, зокрема, поодинокими амбасадорами за кордоном послаблюють довір'я до інформаційної служби цієї агенції.

ВСІМ СВОЇМ ЧЛЕНАМ І ЧИТАЧАМ ТА ВСІМ ГРОМАДЯНАМ, ЯКІ СВЯТКУЮТЬ РІЗДВО ХРИСТОВЕ ЗА НОВИМ КАЛЕНДАРЕМ, БАЖАЄМО ЩАСЛИВИХ І РАДІСНИХ СВЯТ!

ХРИСТОС РОДИВСЯ — СЛАВІТЕ ЙОГО!

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ І ЙОГО В-ВО „СВОБОДА"

ЛУК'ЯНЕНКО ЗААРЕШТОВАНИЙ, В ІНШИХ ЧЛЕНІВ КИЇВСЬКОЇ УКРАЇНСЬКОЇ ГРУПИ ПЕРЕВЕДЕНО ОБШУК

Торонто (УЦІС). — З України наспіла вістка з 20-го грудня, 1977-го року, що в Чернігові совєтські власті заарештували Левка Лук'яненка, члена Української громадської групи сприяння виконанню Гельсінкських угод, після 16-годинного обшуку його квартири. Обшук тривав від 7-ої год. вранці до 11-ої год. увечері. Після цього органи КГБ заарештували Лук'яненка.

Також переведено обшук квартири брата Лук'яненка. Того самого дня КГБісти перевели обшук в помешканні Івана Кандиби в селі Пустомити біля Львова, а в Києві в помешканні Олеся Бердника та інших членів Київської групи. Є інформації, що КГБ рівнож арештували Олеся Бердника.

Кілька днів раніше, в четвер, 8-го грудня, органи КГБ перевели обшук в помешканні Петра Вінса, сина запроторeного баптистського пастора Георгія Вінса. Петро Вінс, який є рівнож членом Української київської групи, був побитий під час обшуку, а опісля арештований і ув'язнений на 15 днів.

Найновіші обшуки і арешти Київської групи вказують, що КГБ старається вповні розгромити групу. Західні делегації на Белградській конференції внесли окрему резолюцію про офіційне визнання громадських Гельсінкських груп.

З інших джерел наспіла вістка, що справу українського туриста з Англії, Андрія Климчука, якого КГБ арештувало у Львові в червні цього року, слідчі органи відклали до весни 1978-го року.

ЛЮДИ В ТАБОРАХ СССР ЗАЛИШАЮТЬСЯ ВІРНІ БОГОВІ І БАТЬКІВЩИНІ — КАЖЕ І. ШОВКОВИЙ

Ню Йорк. (Пресова Служба ЗП УГВР). — Новий самвидавний документ — це розмова, що її провів неназваний кореспондент з українським політв'язнем Іваном Шовковим в Пермському таборі.

Шовковий народився в 1950 році, закінчив середню освіту і працював столярем в Печеніжині, Івано-Франківської області. В 1973 році його арештували за здогадну приналежність до Союзу української молоді Галичини і засудили на 5 років таборів суворого режиму.

Передаємо повний текст розмови з Шовковим:

„Інтерв'ю з політв'язнем Іваном Шовковим (Учр. ВС-389/35)

Кореспондент: Я хочу поставити декілька питань Вам, як одному з в'язнів уральського табору ВС-389/35. Я звертаюся іменно до Вас, бо бажаю з'ясувати деякі причини, які спонукали Вас до активної поведінки в таборі. На мою думку Ви, згідно з Вашими біографічними даними, є найтиповішим зразком дисидента-українця. Моє перше питання: „Чи вважаєте Ви себе політв'язнем?"

Шовковий: Так, я перебуваю в радянському політичному таборі, мої політичні переконання протилежні тим, які хотіли б виховати у мені радянські ідеологи. Так, я політв'язень, тому, що я...(нечітко)

Кореспондент: На Заході Вас і ваших товаришів називають дисидентами. Чи правильна ця назва?

Шовковий: Точно кажучи, багатозначне слово „інакомислячий" навряд чи відповідає дійсності. Мої погляди і переконання такі ж, як і у більшості корінного населення України. Наша „іншість" полягає радше в тому, що наші вчинки є наслідком наших переконань.

Кореспондент: Чи вважаєте Ви себе націоналістом? Який зміст вкладаєте Ви в таке поняття як націоналізм?

(Закінчення на ст. 8-ій)

В ДУСІ ВДЯЧНОСТИ І РАДОСТИ

СОБОРНЕ РІЗДВЯНЕ ПОСЛАННЯ ЄРАРХІЇ ПОМІСНОЇ УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ

Всечесним Отцям Духовним, Преподобним Ченцям і Черницям та всім Вірним Помісної Української Католицької Церкви.

Мир у Господі і наше Архиєрейське Благословення!

Дорогі в Христі Браття і Сестри! Христос Раждається!

„Сьогодні Христос у Вифлеємі від Діви народжується, Безначальний почінається, і Слово приймає людське тіло; небесні сили радуються, земля і люди веселяться, волхви Владиці дари приносять, пастирі Народженого прославляють, а ми безнастанно співаємо: Слава на висотах Богу й на землі мир, людям його благовоління" (стихира на Хвалите).

Ось такими і подібними та численними поезіями Свята Церква оспівує воплочення. Народження дитини, це майже містерія природи і має в собі деякі надзвичайності. А тут до дівчини з Назарету архангел Гавриїл каже: „Дух Святий найде на тебе, і сила Вишнього отінить тебе... і ось зачнеш в утробі і породиш сина і наречеш ім'я йому Ісус" (Лк. 1,31-35). Як це зачаття є чудесне і надзвичайне, так і народження незвичайне. Це велика подія також зі сторони Пресв. Тройці, бо Друга Особа, Божа Премудрість, Син Божий, що є „світло від світла, Бог правдивий від Бога правдивого, єдиносущний з Отцем". Слово Боже, що споконвіку було в Бога, що через нього все сталося, що в ньому було життя і світло, — це Слово з любови до людей тілом сталося і замешкало між нами, щоб кожний хто прийме Його став Божою Дитиною і мав життя вічне.

Св. ап. Павло, застановляючись над тими Божими дорогами кличе: „О глубино багатства, мудрости і знанню Божого! Які незбагненні його постанови і недослідимі його дороги!" /Рим. 11,33/.

Подібно треба сказати про народження Спасителя від віків довго і з тугою очікуване, пророками предсказане, здійснилося в дуже незвичайний спосіб. Навіть не було місця в родині чи в гостинниці, де Пресв. Діва Марія могла б породити Месію — Богочоловіка. Треба було йти за Вифлеєм, на поля, до печери. Найважніша подія у вселенній відбулася серед крайнього убожества.

Але в тому самому часі, при народженні Спасителя діється багато виразних знаків Божих, які ясно і непомильно вказують, що це Дитя, яке лежить в яслах, на сіні, — це сповнення пророцтв про Месію-Спасителя світу, це Син Божий в людськім тілі, а коло нього є Діва Марія-Богородиця.

Ось знаки з неба — знаки Божі:

Ангел, післанець Божий, заспокоює св. Йосифа, „бо те, що в Марії зачалось походить від Святого Духа. Вона породить сина, і ти даси йому ім'я Ісус-Спаситель, бо він спасе народ свій від гріхів" /Мат. 1,20/.

Ангел Господній з'являється пастухам і слава Господня їх осіяла: „Звіщаю Вам велику радість, що буде радістю всього народу. Сьогодні народився вам Спаситель, він же Христос Господь".

Над цею вбогою печерою з'явилася велика сила ангелів, які прославляли Бога, промовляючи: „Слава на висотах Богу й на землі мир, людям його вподобання" /Лк. 2, 9-14/.

Над цею печерою з'явилася і надзвичайна звізда, що припровадила потім трьох мудреців, які „увійшли до хрaмини й побачили дитятко і впавши, поклонилися йому і принесли йому дари: золото, ладан і миро" /Мт. 2, 10-12/.

Сорокового дня по народженні, коли принесли Дитятко-Ісуса до єрусалимської святині, приходить праведний Симеон, бере Дитятко на руки і сповнений Святим Духом виголошує величну пісню, що це Дитятко, це спасіння людського роду, це світло на просвіту поганам і на славу людей твоїх Ізраїля". Є там також Анна пророчиця і вона, побачивши Дитятко Ісуса, „почала прославляти Бога та говорити про нього всім, що чекали визволення Єрусалиму" /Лк. 2,29-38/.

Всі ці події є такі прості і водночасно такі таїнственні, такі радісні та такі сприємливі для кожної людини і в кожного викликують надприродну віру в Божество Ісуса Христа, подив для Божого Провидіння, вдячність Богові, а все це разом наповняє кожного правдивою,

(Продовження на стор. 2-ій)

БЛАГОВІСТЯ РАДОСТИ ВЕЛИКОЇ

РІЗДВЯНЕ ПОСЛАННЯ ВСЕУКРАЇНСЬКОГО ЄВАНГЕЛЬСЬКО-БАПТИСТСЬКОГО БРАТСТВА

„Та Ангол промовив до них: Не лякайтесь, бо я ось благовіщу вам радість велику, що станеться людям усім. Бо сьогодні в Давидовім місті народився для Вас Спаситель, Який є Христос Господь". /Єв. Луки 2:10-11/.

Дорогі у Христі Брати та Сестри!

Вітаємо всіх Вас із Різдвом Христовим і бажаємо Вам радісних і Богом благословенних Свят!

Світ знову врочисто відзначає Велике Благовістя, свято радости, торжества, свято Христового Різдва. В родинах, біля ясно освітлених ялинок, діти будуть із радістю обмінюватися подарунками й отримувати їх від своїх родичів; у церквах, переповнених богомільцями, будуть відбуватися торжественні Богослуження зо співом тієї невмирущої пісні неба: „Слава Богу на висоті, і на землі мир, у людях добра воля!" Скільки світла, радости, тепла і щастя у цій найбільшій і найвеличнішій події в історії світу!... Яку чарівну симфонію добра внесла вона в життя і душу людства! Яке це велике свято, — величне своїми традиціями, звичаями, красою змістом.

Ми звеличуємо Різдво Христове не тільки як свято родинне з його тисячолітніми традиціями, але — дух Різдва, який має благословенний вплив на людське життя, на історію світу. Найбільший факт у всій вічності — це та головна істина Різдва, що Бог любить нас, любить увесь світ, і Він послав Сина Свого, щоб спасти нас і викупити від вічної загибелі. „Так бо Бог полюбив світ, що дав Сина

(Закінчення на ст. 8-ій)

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc., at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302.

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Статті і дописи, підписані авторами, не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріяли, незамовлені матеріяли повертається тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг, долучивши заадресовану коверту з відповідною поштовою оплатою. За зміст оголошень Редакція не відповідає.

Передплата: на рік — $30.00, на пів року — $16.00, на 3 місяці — $9.00. Для членів УНСоюзу 65 ¢ міс. За кожну зміну адреси — 25 ¢. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

У Різдво Христове

Кожного року, як християнський світ відзначає рокове свято Різдва Христового, навряд чи є яка людина, яка цього свята в якійсь мірі не відчувала б і в ньому не брала участи, якщо не безпосередньої, то бодай посередньої. Очевидно, що не тільки святкування самого Різдва, роковин народження Божого Сина, але й все це, що це народження нам принесло та символізує, впливає на той незрівняний і найбільш універсальний „Різдвяний дух", який це святкування супроводить і оточує. Протягом двох-трьох тижнів різдвяного часу люди рішуче ліпші, ввічливіші, незрівняно більше, власне, „людяні". І тільки жаль, що цей „Різдвяний дух" не існує кожного дня в році, що він не є „вічний" не тільки в кожне свято Христового Різдва, але завжди.

Друковані в цьому різдвяному числі матеріяли, зокрема різдвяні послання Владик та Проводів наших Церков, а під час самого Свята церковні відправи та проповіді пригадують, виясняють і вказують на те, як ми, всі разом і кожний зокрема, можемо причинитися до того, щоб цей благословенний і благодарний Різдвяний дух ніколи нас не покидав, щоб ми завжди в ньому перебували і з ним жили.

У зв'язку з цим пригадується одна історія, правдива, чи видумана, про яку говорив на недавньому ювілейному з'їзді одної з наших великих центральних організацій Джон Нобел, довголітній в'язень червоних московських царів, який в ув'язненні зустрічався і з українськими Одержимими і телер, після звільнення, всеціло присвятився боротьбі проти безбожницького комунізму. Говорив він про Мікель-Анджеля Буонаротті, коли той малював Тайну Вечеру. Щоб найбільш реалістично зобразити постаті цієї останньої зустрічі Ісуса з апостолами, зокрема постать Ісуса і Юди, мистець шукав „моделів", які своїм виглядом найбільше відповідали б його уявленню обличчя Христа і Юди. Ісусоподібне обличчя йому пощастило знайти швидше в особі молодої чесної і одухотвореної людини. Трудніша справа була з відповідником Юди в уявленні геніяльного мистця, але вкінці по чотирьох роках шукання, і такого пощастило знайти в особі засудженого на страчення молодого злочинця. Позуючи мистцеві, злочинець запитав, чи він, Мікель-Анджельо, бува не пригадує собі його. „Як можу пригадувати, як я тебе ніколи на очі не бачив" — відповів мистець. „О, ні — відповів злочинець — ти мене добре бачив, я ж тобі позував, як ти малював обличчя Христа!"

Сказано, історія правдива чи видумана, але дуже промовиста. Історія знає багато випадків перетворення людини-янгола в людину-чорта і навпаки, що так геніяльно описав і наш Тарас Шевченко в поемі „Варнак", який „три года ходив з ножами, неначе п'яний той різник" та „до сльоз, до крові, до пожару, до всього, всього привик", але коли з ножем у халяві вийшов з Броварського лісу, „щоб зарізаться", та побачив „святий Київ наш великий" і коли „тихо задзвонили у Києві, мов на небі", він „мов переродився" і замість різати, перехрестився та „пішов собі тихо в Київ святим помолитись"...

Очевидно, що розповідь про Мікель-Анджеля та Шевченків „Варнак" можуть бути поетичними гіперболями, але вони вказують на ці два полюси — добра і зла, між якими проходить людське життя. Різдво Христове і „Різдвяний дух", що його супроводить, це той варнаківський „святий Київ наш великий" та „тихі дзвони", які скеровують людину до добра і краси. Аби ми тільки ним пройнялись та в ньому і ним жили.

Згідно з твердженнями очевидців і знавців, сьогодні в безбожницькому Совєтському Союзі вже для всіх наявний релігійний ренесанс. Навіть бо ті, які ще вчора чи рік тому вважали релігію за „опіюм для народу", сьогодні один за одним приходять до переконання, що таки справді „без Бога ані до порога". І це з черги скріплює нашу віру, що раніше чи пізніше таки прийде час і наш побожний нарід з Богом і при Божій допомозі таки досягне свою вимріяну мету-волю.

В цьому Різдвяному дусі бажаємо всім Веселих і Щасливих Свят, без уваги на те, хто яким календарним стилем їх святкує.

ХРИСТОС РОДИВСЯ — СЛАВІТЕ ЙОГО!

В. Маркусь

УКРАЇНСЬКА УЧАСТЬ НА ВЕНЕЦІЙСЬКОМУ БІЄННАЛЕ

Ніколи досі Венеційський дворічний фестиваль культури — славне „Бієннале ді Венеція" — не викликало стільки полеміки й розголосу в Італії та поза нею, як саме цьогорічний. Причиною цього була вибрана тема — культура протесту або опозиційна творчість під комуністичними режимами в СССР та Східній Европі. (Якось важко знайти український відповідник для італійського короткого вислову „Il dissenso culturale"). Фестиваль відбувався на протязі цілого місяця, від 15 листопада до 15 грудня. Тому, що мабуть вперше в історії Бієннале виступали на ньому українські проблеми та українські люди, варта буде дещо зупинитися над цією вийнятковою імпрезою. Слід додати, що цей фестиваль спонзорує італійський уряд, який не лише призначує головного директора, але й фінансує цю доволі коштовну імпрезу.

Організатори „Бієналле 77" вибрали доволі провокуючу тематику, що викликало поважні політичні ускладнення в Італії, а навіть деякі зовнішні інтервенції, мабуть тому, що на попередніх „бієналле" присвячено багато уваги культурній свободі в інших авторитарних режимах, як наприклад, в франкістській Еспанії, Чіле та інших південно-американських країнах. Культурну творчість, що розвивалася в опозиції до тих режимів та поза і проти їх цензури, уважали культурні діячі Заходу і Сходу бо на „бієналле" брали участь і представники східнього бльоку), за щось поступове, гідне захисту і пропагування. Таким чином, природно, культурна імпреза ставала якоюсь мірою і політичною, бо виступала на захист культурної свободи, де ця свобода була нарушувана.

Отже, було цілком очевидним, що організатори „Бієннале ді Венеція" раніше чи пізніше звернуть увагу і на культурну творчість під комуністичними режимами. Це видалося тим більше можливим і потрібним, що за останні роки на Заході знайшлося багато культурних діячів-дисидентів.

Видається, що були за кулісами намагання перешкодити цій імпрезі вже спочатку, але це стало голосним лише взимку минулого року, коли призначений директор Ріпа ді Меана загрозив, що резигнує, якщо не припиниться проти нього пресія з боку міністерства закордонних справ. Останнє, видно, діяло на інтервенцію совєтського уряду, який тоді вже висловив публічно своє негодування, а навіть грозив деякими санкціями. Як тільки справа совєтського протесту стала голосною в пресі, кабінет завагався йти на поступки Москві, а в парляменті посли різних партій заговорили про зовнішню „інтервенцію". У висліді цього инциденту ді Меана, сам соціяліст, мав вільнішу руку у підготові фестивалю. На диво, християнські демократи, які тепер правлять країною з підтримкою комуністів (хоч без їх участи в кабінеті!), менш рішуче відстоювали право на вибрану тематику фестивалю. Цю ролю взяли на себе італійські соціялісти, навіть з крайньої лівиці.

Після цієї початкової кризи підготовчий комітет вже вільно організував програму Бієннале. Її передбачено в кількох площинах і формах: інтелектуальні дискусії і симпозії, образотворчі виставки, покази фільмів, концерти, виставки книжок і публікацій, а головно Самвидаву. Тематично поділено опозиційну культуру на такі ділянки: історично - світоглядова проблематика, образотворче мистецтво, кіномистецтво, релігія, література, театр, музика, наукове дослідження.

Майже для кожної ділянки проведено дискусійні форуми з аналізою і науковим представленням проблематики, творчої свободи та з характеристикою ідей та форм позацензурної творчости. Де це можна було, ілюстровано культурні твори виставками, фільмами тощо. Цікавими були образотворча виставка совєтського мистецтва, чеської графіки, журналів, книг, фотомонтажів з театру, документів Самвидаву і майже щовечора фільмові покази, в тому і таких фільмів, що їх цензура не пропустила.

Належить сказати, що в самому показі культури українська участь була скромною. Показано фільм О. Довженка „Щорс", після чого відбулися дебати, в яких брали участь американський знавець совєтського кіномистецтва Герберт Маршал, українець Марко Царинник та кілька інших спеціялістів. Якоюсь мірою виступила українська проблематика в часі показу фільмів С. Параджанова, а також під час дебат про цього режисера. Параджанов, як відомо, створив фільм „Тіні забутих предків". Саме цей фільм і був показаний.

В образотворчій виставці не було показано нічого, що можна б назвати „українським проскрибованим мистецтвом" хоч би через його національний зміст, а таке, як відомо, існує, і зазнало руйнації (напр., триптих в Київському університеті, монумент „Соняшна Україна", графіка Б. Сороки тощо). З публікацій самвидавної української літератури були деякі книги українською і чужими мовами, кілька манускриптів (листи Л. Плюща) та кілька документів українських євангеликів. Проте, в порівнянні до російського, чеського чи польського, а головно жидівського Самвидаву, це було справді мало. Адже, у нас є установи, які спеціяльно займаються позацензурною літературою з України й документами Самвидаву.

В чотириденному симпозіюмі, що обговорював проблеми свободи і соціялізму, серед сімдесятьох учасників, котрі виступили з короткими реферетами і в дискусії, взяв участь Леонід Плющ. Він доповідав на тему: „Відродження 60-тих років в Україні і його нищення". Це була одинока доповідь про новітні національні рухи в СССР.

Найкраще українська участь була заступлена в симпозіюмі про релігійний резистанс, що відбувся в днях 29-30 листопада. Тут на 15 доповідачів говорили такі українці: проф. Богдан Боцюрків: „Релігійний і нерелігійний резистанс в Україні та його вклад в боротьбу за права людини"; Леонід Плющ: „Деякі аспекти протирелігійних репресій в СССР", і д-р Василь Маркусь: „Положення католиків східнього обряду в СССР і країнах Східньої Европи".

Усі ці доповіді порушували релігійне положення на Україні. Аналіза була фахова і доволі вичерпна. До питання забороненої Української Католицької Церкви поверталися й інші доповідачі: росіяни, поляки, західні експерти. На протязі двох днів присутні учасники симпозіюму, а також запрошена публіка (понад триста осіб), мали можливість ознайомитися з різними аспектами релігійної ситуації в Україні чи співдії релігійного і національного резистансу.

Так само, це був українець Л. Плющ, що запропонував єдину резолюцію цього симпозіюму, в якій висловлено підтримку переслідуваним релігійним спільнотам і Церквам в СССР, зокрема українцям католикам, баптистам, п'ятидесятникам та іншим. Поіменно названо репресованих священиків різних релігій і національностей, між ними священика Василя Романюка та пастора Георгія Вінца. Ця ж резолюція висловила подив для Католицьких Церков Польщі і Чіле, які гідно ставлять опір авторитарним режимам. Далі є заклик до учасників Београдської конференції, щоб поробила кроки, аби припинити релігійне переслідування в країнах совєтського бльоку.

В чотириденному літературному симпозіюмі, на жаль, не було окремої доповіді про українську літературу. А все таки українське питання знов вийшло на поверхню при обговоренні книжки Л. Плюща „В карнавалі історії", яку реферував француз Жан Реймонд. І, врешті у триденному симпозіюмі, присвяченому свободі і науковому дослідженню, серед інших тридцятьох учасників мав доповідь Л. Плющ про „ідеологізовану науку".

Авторові цих рядків відомо ще про участь на протязі кількох днів в Бієннале двох українських журналістів — Богдана Осадчука з Берліну та Адріяна Каратницького з Ню Йорку. Б. Осадчук першим цікаво зреферував свої враження до української преси („Свобода", 2 грудня). Про виступи Л. Плюща у першому симпозіюму Осадчук пише, що „йому за це українське громадянство повинно низько склонитися". Але Леонід Плющ ще виступав у двох чи трьох інших симпозіюмах, крім своїх блискучих свідчень на слуханнях Сахарова. Плющеві не треба кланятися, його треба цінити, бо він у нас один!

Яр. Рудницький

РІЗДВЯНА МАЇВКА

Хоч який багатий на новотвори недавно виданий „Словник чужослів" П. Штепи (1977), то проте слова „маївка" в розумінні подорожі в країну мехіканських маїв у ньому немає. Можливо, автор діждеться чергового видання своїх „знадібок" і включить туди цей термін, та ще й з додатком „різдвяна", бо нікуди правди діти — до країни колишніх маїв найкраще їхати взимку, під Різдво, коли тут пригріває сонце й повітря тепле-тепле, як у рідному Штепі Торонті на Петро-Павлівку, тобто на його ім'янини. А коли взяти до уваги низькі (ще!) мехіканські ціни на різні різдвяні подарунки — подекуди з передріздвяним десятивідсотковим опустом для туристів — то таки „маївка" в листопаді чи грудні не тільки приємна кліматично, але й корисна „економічно".

Різдвяні „маївки" на Юкатан, Козумель, Канкун і ін. цікаві й пожиточні не тільки з повищих причин. Для всіх прихильників чи послідовників влесо — й адигознавства вони — невичерпне джерело надхнень та інвенцій, що їх годі знайти на інших теренах, не говорячи вже про нашу зблесену й поадижену Україну-неньку.

От хоч би „начати старими словеси" від древніх маїв. Ще далеко перед Різдвом Христовим вони як „маючі люди" — маї (по нинішньому „капіталісти") переїхали Чорним і Середземним морями на Атлантійський океан і по довгій мандрівці осіли в Мехіканській затоці, опанувавши „Юків-стан" (теперішній Юкатан) і суміжні терени. Маї не їхали самі, вони везли з собою масу кіз, щоб таким способом забезпечити собі здорове й свіже молоко, сири й інші маслосоюзові вироби. Для годівлі кіз найкраще підходив буйнотравистий острів на південносхідньому побережжі „країни юків" (Юкатану), що тоді не мав ще ніякої назви й чекав не тільки на те, щоб його українські маї відкрили, але й відповідно охристили. Порадившися своїх адигознавців, вони вирішили назвати острів „Козомелем", тобто тереном випасу й доїння кіз (пор. німецьке „мелькен" — доїти), коротко „Козодоївкою".

Як тепер, так і в „сиву давнину", ще до Різдва Христового, світ поділявся на маїв (чи, як хоче ЮНЕСКО, havs гевс), і немаїв (по-англійському have-nots гевноти). Отож тодішні („сиво-давнинні") немаї — „гевноти", що жили на Іберійському острові, в теперішній Еспанії, підгледіли маїв-капіталістів не тільки з їхніми козами на острові Козомель, але й із сріблом-златом та іншими багатствами й давай виправлятися на них з походами, ніби варяги на Візантію. Ані юкатанські, ані козомельські, ані навіть канкунські маї не встоялися перед наїзниками-немаями з Іберії. Наскільки можна сьогодні судити з археологічних залишків, першою жертвою був Козомель. Бо, коли згодом причалив сюди на (латинське Різдво, славний Кортез), чи ще пізніше піратські ватажки Морган, Ляфіт, Пато й інші, то маївські святині й палати були вже в руїні, кіз не стало, а залишилася тільки назва (й то перекручена немаяма): „Козумель".

Та й на мехіканському суходолі тільки топоніми свідчили про колишню славу „сиво-давнинних" пришельців із України.

Тулюм — згідно з Влесом: „Тут люмали (люляли) маї преспокійним сном на сієстах.

Чечениця — згідно з адигознавцями: від чеченців, що приїхали сюди разом із маями;

Канкун — острів, на якому українські „кані куняли", наївшися всяких горобців та летючих риб;

Остання надія маїв — Мерида (ніби „Мирида"), в якій вони хотіли „миритися" з немаями-наїзниками, завела.

І на цьому — на жаль — кінчається перед-історія й історія маїв. А з ними й історія цьогорічної (Р. Б. 1977) „Різдвяної маївки".

КОНЦЕРТ УМІ В КАРНЕҐІ ГОЛ

Не зважаючи на дуже злу погоду, 18 грудня 1977 в Карнеґі Рісайтл Гол в Ню Йорку відбувся ювілейний концерт Українського Музичного Інституту, який стягнув багато публіки з Ню Йорку, околиці і з дальших місць. Участь брали учні, які переважно закінчили УМІнститут і дальше студіюють музику в американських музичних консерваторіях, університетах і коледжах, а саме: Марта Мачай, Ляриса Дячок, Уліта Ольшанівська, Ляриса Магун-Гурин, Роберт Д'Урзо, Олег Сохан, Зірка Дерлиця, Марічка Сохан й Ірена Пелех.

З НАШИХ БУДНІВ

ДВАНАДЦЯТЬ СТРАВ

Хоч це може декому дивним видаватися, а проте автор цих рядків не мав досі щастя чи доброї нагоди провести свят Різдва Христового на Союзівці, то ж і не може з рукою на серці сказати, чи там справді подають на Свят Вечір 12 традиційних страв, — як про це читаємо в „Свободі", — чи це тільки така пропаганда?..

Зрештою, пан управитель Квас, дай, Боже, йому здоров'я, запровадив віднедавна на клаптику України нову традицію, свіжої, сказати б, дати, а це так званий „Коктейль", що його „сервують" перед кожною святочною трапезою. Після такого коктейлю, відома річ, мало кому приходить охота перевіряти, чи є всі святвечірні страви на столі, чи котроїсь бракує. А хто на дієті, або має, не дай, Боже, улькуса, той почувається щасливий, коли такої традиції якнайменше приносять з кухні... А втім, цю традицію дуже легко підшахрувати варениками (за старим стилем — „пирогами".) З давніх часів, із днів дитинства, пригадую собі, що в нас на Свят—Вечір подавали на стіл (його заступала скриня), такий асортимент вареників: з картоплі, капусти, маку, повидла і з гречаної каші. Крім цього, на саме Різдво попадалася така миція, як вареники з сиру. Ну, то вже маєте підозена традиції!

Але не буду тут ширше розписуватися про наші, бібрецькі звичаї-обичаї, щоб з того не вийшов конфлікт інтересів, а зацитую в цьому місці з хроніки села Богатківець, Підгаєцького повіту, що подавали на Свят-Вечір у згаданому селі:

„Господиня, — читаємо в описі п. Івана Сточанського, — подавала за чергою: борщ з вушками, пироги з капусти, з гречаної каші, вудри (макухи з коніп'яного сім'я з яких витиснули олій), пироги з бараболь, підпеньки, голубці, сливки, сушені грушки, судака і кутю".

Чи рахували спереду дозаду, чи навпаки, так чи так виходить, що на списку бракує 12-ої страви. Може шановний автор забув спом'янути пісні пампушки на олію, чи що? В наших сторонах, наприклад, капуста хоч-не-хоч заступала рибу, бо в околиці не було ні озера, ні ставищ, ані відповідної річки. Рибу подавали тільки на приходстві і в пана управителя школи, а купували її у Львові. У святвечірньому „меню" не згадується, звичайно, тринадцятої страви, тобто горілки, хоч і вона стала часткою традиції. Пригадую, як за „польських" часів протиалькогольне товариство „Відродження" боролося з цим „чортовим зіллям", випускаючи т. зв. „цеголки" з написом: „Святкуємо без алькоголю!" Патріотично настроєні громадяни ставили ці цеголки на стіл, підпираючи їх пляшкою горілки, мовляв, — щоб не попадали...

І К Е Р.

В ДУСІ ВДЯЧНОСТИ...

(Продовження зі стор. 1-ої)

надприродною радістю — це ж бо народився наш Спаситель, що через нього ми стали дітьми Божими.

Цей подив для таїнства воплочення і радість людей дуже гарно і поетично відтворені в нашій літургії, в канонах і численних стихирах, що такі багаті на глибину думки і красу. Тому, дорогі Браття і Сестри, дуже заохочуємо Вас брати активну участь в різдвяних Богослуженнях та послуговуватися Богослужебними книжками, бо з цього будете мати велику духовну радість.

В тому самому дусі вдячности і радости наш нарід прикрасив Різдвяний час своїми звичаями. Саме очікування Різдва є дуже таїнственне, Святий Вечір і Свята Вечеря, символіка дванадцятьох страв і традиційна куття, благий родинний настрій, віншування і коляди є наче доповненням різдвяних Богослужень. Ті численні, такі мелодійні коляди, такі нам близькі, хоч дуже старинні, такі повні змісту Євангельського, богословського як також і народного! Вони докладно представляють саму подію, але також вглиблюються в таїнство воплочення, виявлене нам, в них панує той правдивий, радісний, різдвяний настрій і до того вони кличуть могутнім закликом: Вселенная веселися! Радуйтеся всі людіє! Небо і земля нині торжествують!

Дорогі Браття і Сестри! Завданням празника Різдва Христового є, що в особливий спосіб пригадати цю величну подію, що „Бог Предвічний народився, прийшов днесь із небес, щоб спасти люд свій весь". Цю подію ми маємо не тільки пригадати собі, але також її пережити та зробити для життя відповідні висновки і постанови. Тому св. Церква установлює 40-денний піст перед Різдвом, на це є п'ять днів предпразенства тобто приготування до празника, на це є окремі Богослуження. Церква бажає, щоб сповіддю і св. Причастям ми належно приготовили свої душі. Милосердя і любов Бога до людей були тими рушійними силами, що Слово тілом сталося і замешкало між нами. За те ми повинні віддячитися Богові, а за любов тільки нашою любов'ю до Бога можемо відплатитися.

В цей радісний час, Дорогі в Христі Браття і Сестри, хочемо знова звернути Вашу увагу на недалекий вже, надзвичайної ваги і надзвичайно радісний ювілей, 1000-ліття хрещення України-Руси. Правда, ми всі свідомі того і покірно дякуємо Богові, що світло Христової Євангелії на наших землях вже проповідував св. ап. Андрій Первозванний, що цю проповідь продовжав св. Климентій, третій з черги папа, і вмер мученицькою смертю 101 р. в Херсонесі. Ми з вдячністю згадуємо херсонських мучеників, папу св. Мартина і його сучасника та співробітника, св. Максима Ісповідника, що також були заслані на українські землі в другій половині VII століття і там проповідували Христову віру. Продовж 900 літ на наших землях було багато проповідників благовісті Христової, віра Христова була вже дуже поширена і цей період замикає наша княгиня св. Ольга, що 955 р. сама була охрещена і її дворяни. Ми не є нинішній народ, християнство на наших землях сягає апостольських часів.

Але все це були початки християнства, постепенно і органічно ширилося і закріплювалося в Україні. Всенародне охрещення в цілій нашій тодішній державі-імперії наступило пропам'ятного 988 року, за великим і ревним старанням святого, рівноапостольного князя нашого Володимира Великого. Це подія такої величини в нашій історії, що їй рівної немає, це найбільша, найважніша і найбагатша в наслідки подія..

Христова наука постепенно продовж довгого часу увійшла в душу і тіло нашого народу, вона стала його невід'ємною частиною. Її наслідки видно в цілій нашій духовості, в нашій природі, у всіх проявах культури, в літературі, малярстві, архітектурі, мистецтві, в народному мистецтві та в щоденному житті. Христова благовість увійшла наскрізь в природу нашого народу, вона її збагатила, ушляхотнила, дала надприродний ґрунт, нас об'єднала, а найважніше зробила з нас дітей Божих — український християнський нарід.

Ось 1000-ліття такої події доведеться нам зустрічати. В цей Різдвяний час хочемо, щоб ви від нас почули: „Звіщаємо вам велику радість. За десять літ будете святкувати 1000-ліття хрещення України-Руси. Слава на висотах Богові! Бодріться! Чувайте! Готуйтесь!

Правда, ця наша радість мусить бути получена зі смутком і болем, бо вже більше як пів століття московський-безбожний комунізм всіма способами старається знищити християнську віру серед нашого народу, вирвати це, що є невідділиме в його душі і тим самим знищити його духа. Наш нарід терпить тяжкі переслідування, але не подається і гідно зберігає та боронить свою 1000-літню спадщину. Такі незглибимі дороги Божого Провидіння, Кого Бог любить того досвідчає. Перемога приходить через терпіння, через хрест. Як сказав Божественний Спаситель: „Слуга не більший від пана свого. Переслідували мене і вас будуть переслідувати" /Ів. 15,20/. Але Блаженні ви, коли вас будуть зневажати, гонити та виговорювати всяке лихо на вас... Радійте і веселіться, бо нагорода ваша велика на небі /Мат.4,11-12/. „У світі скорбні будете, та бодріться, бо я побідив світ" /Ів. 17,33/.

В нашій майже двотисячній історії ми мали світлі періоди. Тепер переживаємо період переслідування нашої Церкви і рівночасно нашого народу, бо ці два поняття нероздільно зв'язані. Хто наміряє знищити наш нарід, старається все знищити його християнську духовість. Але, Дорогі Браття і Сестри, з того, що знаємо, можемо Вас запевнити, що цей період переслідування нашого народу останеться золотими сторінками нашої історії записаними кров'ю, терпінням, жертвою життя — найвищими жертвами, на які людина може здобутися. Це геройський період нашої історії!

Ось такий-то ювілей, Дорогі Браття і Сестри, будемо ми зустрічати і відзначати. Завдання дуже почесне, напевно принесе багато благословенних плодів. Це завдання не є легке, бо хоч цей ювілей буде відзначати весь український віруючий нарід, але в такому, яким є наше сьогоднішнє положення, не знаємо яке воно буде за десять літ. Багато, може, справ мусітиме виконати та частина народу, що перебуває у вільному світі.

Тому-то нам треба усвідомити собі наші завдання і належно приготовитися. На наших синодах ми, ваші Владики, вже від 1968 р. над цим застановляємося. Напевно, коли приступаємо до конкретних заходів для відзначення цеї величної події, перед нашими очима стає важна проблема: об'єднання нашого народу в Христі. В серпні пропам'ятного 988 року сотні чи тисячі киян входили до Дніпра і сміло говорили: „Вірую... во єдину, святу, соборну і апостольську Церкву". Так говорили, так розуміли і так воно було, бо тоді була одна Вселенська Церква, а Церква в Україні скоро знайшла собі належне їй місце як помісна Церква, як Українське Християнство у цій Вселенській соборній апостольскій Церкві. Часи св. Володимира, Ярослава Мудрого, Володимира Мономаха, це світлі часи єдиної неподільної Української Помісної Церкви.

Сьогодні українське християнство поділене на православне і католицьке, а є також поважні „євангельскі" групи. Було б дуже дивно і сумно та для нікого корисно, а навіть шкідливо для майбутности, якщо б ми ту саму подію, однаково дорогу для нас усіх, кожний відзначав окремо, а не дай Боже, коли б при тій нагоді вив'язалася полеміка і ми одну історичну правду почали б нагинати кожний на свій лад, як це нераз бувало. Тому, Дорогі в Христі Браття і Сестри, ми Ваші Владики під проводом нашого Блаженнішого Патріярха, бажаємо і стараємося, щоб бодай у вільному світі, а дай Боже, і на вільних Рідних Землях, найважніші моменти у відзначенні 1000-ліття християнства ми відбували спільно з нашими братами православними, а це напевно нам всім, Церкві Христовій в Україні і нашому народові вийде на користь.

Що більше, в цей радісний різдвяний час, роздумуючи про 1000-ліття християнства, про теперішнє наше трудне положення на Рідних Землях, та про наше неєдиномисліє у вільному світі, стає перед нами питання в цілій ширині: чому не могли б ми стрічати цього ювілею всі разом як одна, свята, соборна, апостольська Українська Помісна Церква — Так як це було в часах нашого хрещення, як було тому 1000 літ. Напевно ця візія будучности часто стає перед кожним віруючим українцем: православним,

(Закінчення на ст. 7-ій)

Товариство Українських Інженерів Америки

шле

РІЗДВЯНІ й НОВОРІЧНІ ПОБАЖАННЯ

Первоієрархам Українських Церков, Українському Народові на Рідних Землях, зокрема Українським Інженерам, Центральним Українським Установам та українським науковим, професійним і громадським Організаціям у вільному світі.

Щиро вітаємо

З Різдвом Христовим і Новим Роком

Управи Відділів, Членів ТУІА і їх Родини.

Христос Рождається!

За Головну Управу:

Інж. ЮРІЙ ГОНЧАРЕНКО, *голова*
Інж. ОЛЕКСА СОЛТИСИК, *секретар*

З Різдвом Христовим та Новим Роком!

З нагоди Великих Свят Різдва Христового і Нового Року

вітаємо

весь Спортовий Актив Товариства, ланок: футболу, відбиванки, гаківки, плавання, тенісу, настільного тенісу, шахів, бриджа, лещетарства і легкої атлетики, усіх Членів, Прихильників Чорноморської Січі і Спортові Централі СУАСТ, УСЦАК, Братні Спортові Товариства та все Українське Громадянство у вільному світі та в Україні із щирим бажанням провести ці Свята найбільш щасливо та радісно.

ХРИСТОС РОДИВСЯ! *СЛАВІТЕ ЙОГО!*

Управа Українського Спортово-Виховного Товариства Чорноморська Січ

НЮАРК, Н. Дж.

З ПРАЗНИКОМ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і
НОВИМ РОКОМ

СЕКРЕТАРІЯТ СВІТОВОГО КОНҐРЕСУ ВІЛЬНИХ УКРАЇНЦІВ і ЙОГО ПРЕЗИДІЯ

вітають

УКРАЇНСЬКИЙ НАРІД НА РІДНИХ ЗЕМЛЯХ ТА У ВІЛЬНОМУ СВІТІ, ІЄРАРХІВ, ДУХОВЕНСТВО Й ПАСТОРАТ УКРАЇНСЬКИХ ЦЕРКОВ, НЕЗЛАМНИХ БОРЦІВ-ПАТРІОТІВ В УКРАЇНІ, ПРОВОДИ УКРАЇНСЬКИХ ГРОМАДСЬКИХ НАДБУДОВ, ЇХНІ СКЛАДОВІ ОРГАНІЗАЦІЇ Й ЧЛЕНСТВО —

радісним привітом —

„ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!"

та сердечним побажанням —

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!

ПРЕЗИДІЯ СЕКРЕТАРІЯТУ СКВУ



З нагоди світлого та величного Празника

РОЖДЕСТВА ХРИСТОВОГО
і
НОВОГО РОКУ

Ієрархам і Духовенству Українських Церков, Управам установ, організацій та товариств, членів Українського Конґресового Комітету Америки, їхньому членству, платникам Українського Народного Фонду та всьому українському громадянству у Філядельфії щедрих Божих ласк, всесторонніх благодатей і зокрема кріпкої віри у неминучу побіду Української Правди, та успішної допомоги українському народові в його змаганнях до Волі

— бажає —

УПРАВА ВІДДІЛУ УКРАЇНСЬКОГО КОНҐРЕСОВОГО КОМІТЕТУ АМЕРИКИ у ФІЛЯДЕЛЬФІЇ



Почесного Голову Проф. Романа Завадовича, Дійсних Членів, Членів-Прихильників, наших Представників на Канаду, ЗСА й Австралію, наших Добродіїв, Жертводавців і наших Юних Читачів

вітаємо

З РАДІСНИМ ДНЕМ РІЗДВА ХРИСТОВОГО

та бажаємо їм щастя, здоров'я й успіхів

У НОВОМУ РОЦІ!

Торонто, Канада **УПРАВА ОПЛДМ**



Веселих Свят Різдва Христового
та
Щасливого Нового Року 1977

бажає всім своїм Приятелям

Українська Музична Фундація

З нагоди
Різдва Христового і Нового Року

сердечний привіт і щирі побажання пересилаємо Начальному Пластунові, Головній Пластовій Раді і Булаві, Крайовій Пластовій Раді і Старшині, Проводам усіх Куренів УПС і УСП і їхнім Членам, всім Українським Пластункам і Пластунам та цілій Українській Громаді.

3-ій Курінь УПС і 3-ій Курінь УСП „Лісові Чорти"

ТОВАРИСТВО за ПАТРІЯРХАЛЬНИЙ УСТРІЙ ПОМІСНОЇ УКРАЇСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ

Відділ Нюарк-Ірвінґтон, Н. Дж.

З СВЯТАМИ РІЗДВА ХРИСТОВОГО, НОВОГО РОКУ та БОГОЯВЛЕННЯ

— вітаємо —

ЇХ СВЯТІСТЬ ПАТРІЯРХА ЙОСИФА, всіх наших Владик, Священиків, Крайове Товариство за Патріярхальний Устрій ПУКЦеркви, всіх Членів Відділу Нюарк-Ірвінґтон та все Мирянство на рідних землях і в діяспорі — традиційним

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

УПРАВА



ХРИСТОС РОДИВСЯ! СЛАВІТЕ!

З Різдвом Христовим та Новим Роком

— вітаємо —

Прихильників, Жертводавців і Добродіїв Українського Народного Дому, все наше Членство та цілу Українську Громаду Ірвінґтону й околиці.

Екзекутивна Рада Українського Народного Дому в Ірвінґтоні



Пластовій Головній Булаві, Крайовій Пластовій Старшині, всьому Пластунству і всьому Членству

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!

бажають

ПЛАСТОВА СТАНИЦЯ в НЮАРКУ, Н. Дж.
ПЛАСТПРИЯТ і ПЛАСТОВА ФУНДАЦІЯ

СВІТОВА ФЕДЕРАЦІЯ ЛЕМКІВ
ОРГАНІЗАЦІЯ ОБОРОНИ ЛЕМКІВЩИНИ
ОБ'ЄДНАННЯ ЛЕМКІВ КАНАДИ
ФУНДАЦІЯ ДОСЛІДЖЕННЯ ЛЕМКІВЩИНИ

з нагоди

СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО і НОВОГО РОКУ

вітають

Поневолений Український Нарід в Україні та комуністичних сателітах, Ієрархію Українських Церков, Проводи Українських Установ, своїх Членів з Родинами і всю Українську Громаду на еміграції.

ЗА

СФЛ — Проф. Д-р ІВАН ГВОЗДА **ОЛК — Інж. МАКСИМІЛІЯН МАСЛЕЙ**
ООЛ — МИКОЛА ГРИЦКОВЯН **ФДЛ — МИРОН МИЦЬО**

ГЕНЕРАЛЬНА СТАРШИНА ЗАГОНУ „ЧЕРВОНА КАЛИНА"

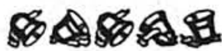
щиро вітає

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ та НОВИМ РОКОМ

Начального Пластуна, Верховні Пластові Власті, Братчиків Старшого і Меншого Товариства Загону з їхніми Родинами та все Українське Громадянство

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!

пл. сен. Ярослав Ставничий, Отаман Загону



З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ і НОВИМ РОКОМ!

Нововибрана Управа
УКРАЇНСЬКОГО ЛІКАРСЬКОГО ТОВАРИСТВА ПІВНІЧНОЇ АМЕРИКИ
Іллинойського Відділу

вітає

Президента і Ділового Віце-Президента Світової Федерації Українських Лікарських Товариств, Голову та Центральну Управу Українського Лікарського Товариства Північної Америки на постійнім осідку в Чікаґо, всіх Членів УЛТПА в стейті Іллиной та їх Родин та все Українське Громадянство міста Чікаго

та бажає Всім, які святкують за новим стилем

Радісних Свят та Щасливого Нового Року!

ЗА УПРАВУ:

Д-р Роман Оришкевич, *голова* **Д-р Володимир Бродич**, *секретар*



ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!
СЛАВІТЕ ЙОГО!

Управа Шкільної Ради вітає з великим святом Різдва Христового український народ, всіх хто карається в тюрмах, божевільнях і концентраційних таборах за долю і права свого народу, ієрархів та духовенство Українських Церков, інспекторів, директорів, учителів та учнів шкіл українознавства, Централю Опікунів Шкіл Українознавства "Рідна Школа", Батьківські Комітети, Управу та членів Об'єднання Українських Педагогів, Управу та Членство Союзу Українок Америки, Український Конґресовий Комітет Америки, науково-культурні, політичні і громадські установи, організації молоді.

Бажаємо Веселих Свят, щастя, здоров'я і сил у творчій і плідній праці для добра нашої спільноти та для добра українського шкільництва.

Нью Йорк, грудень 1977 *Управа Шкільної Ради*

ХРИСТОС РОДИВСЯ!

В цей Передріздвяний Час вітаємо Вас — Управи Товариств — Опікунів Шкіл Українознавства та всіх Ваших Членів, Батьків і Прихильників нашої молоді й саму молодь, та зокрема нашу Шкільну Раду й всіх директорів і вчителів Українських Шкіл!

В грізну для України добу, ми, в розсіянні перебуваючі, повинні вже розуміти, що єдино об'єднаними силами всіх нас ми зможемо допомогти Рідному Краєві!

Ми апелюємо до Вас, Вельмишановні, станути одною лавою також на рідношкільному фронті! Бо — коли ми цього не доконаємо — чуже середовище забере нам українських дітей безповоротно!

Рідна Школа зберігає українських дітей, українську молодь для Вас і Громади!

Допоможіть, просимо Вас, всім українським школам і їх вчителям-педагогам! Цим допоможете самі собі й українській молоді!

Відгукайтесь до нас, творіть діло, говоріть голосно — але ради Бога — не мовчіть!

Зі Святами Різдва Христового та Нового Року бажаємо всім Вам, Вельмишановні, щастя — здоров'я на довгі літа!

СЛАВІМО ЙОГО!

За Централю Опікунів Шкіл Українознавства:

інж. Д. Березовський, голова *д-р О. Боїчук, секретар*

Дітройт, в грудні 1977 р.

Українське Лікарське Товариство Північної Америки

бажає



Веселих Свят Різдва Христового
і Щасливого Нового Року!

Ієрархам усіх Українських Церков, усім Українським Установам, Товариствам, Організаціям, нашим Членам і всьому Українському Громадянству.

За Головну Управу:

Д-р В. ТРУХЛИЙ, голова **Д-р М. КОЛЕНСЬКИЙ**, секретар

З Різдвом Христовим! З Новим Роком!

та Святим Йорданом

бажає Веселих Свят

Український Конґресовий Комітет Америки



МИ ВІРИМО, ЩО В ЦЬОМУ РІЗДВЯНОМУ ЧАСІ ВИ ЩИРОЮ КОЛЯДОЮ ПІДДЕРЖИТЕ УККА ТАК МОРАЛЬНО, ЯК І МАТЕРІЯЛЬНО, ВПЛАЧУЮЧИ СВІЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ДАТОК, ЗА ЩО СКЛАДАЄМО ВАМ НАШУ СЕРДЕЧНУ ПОДЯКУ.

Віншуєм Тебе щастям-здоров'ям,
Щастям-здоров'ям та й цим Рождеством,
Та й цим Рождеством, цим Новим Роком,
Цим Новим Роком, прибутком добрим,
Прибутком добрим та й віком довгим!



UKRAINIAN CONGRESS COMMITTEE OF AMERICA
203 Second Avenue ■ New York, N.Y. 10003

РАДІСНИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!
Рідні, Приятелям, Знайомим
і Шановним Пацієнтам
бажають
Д-р ЯРЕМА і НАТАЛІЯ ДУБИКИ
з дітьми Адріяном і Ларисою

Веселих Свят Різдва Христового
Родині, Приятелям і Знайомим
бажають
д-р Зенон і Надя Матківські
з дітьми: **Зенею, Любцею, Оленкою**
і Еріком Левом

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Родині, Приятелям і Знайомим
бажає
Д-р ЯРОСЛАВ ТИХОВСЬКИЙ
з Родиною

Рідним, Друзям та Знайомим
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
бажають
Ольга та д-р Микола
Кузьмовичі

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Родині, Приятелям і Знайомим
бажає
Д-р ВОЛОДИМИР МАТКІВСЬКИЙ
з Родиною

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
і
НОВИМ РОКОМ
Родині, Пацієнтам і Знайомим
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
бажає
Д-р МАРТА ПОЛІТИЛО з РОДИНОЮ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Родині, Приятелям і Знайомим
бажають
Д-р ҐЕОДОЗІЙ, ЛЮБОМИРА, ЯРКО
і ЛЯРИСА КРУПИ

Замість поіменних святочних карток з побажаннями
Веселих Свят Різдва Христового
і Нового Року
на Український Музей в Ню Йорку 50.00 дол. зложили
д-р Ярослав, Оля і Місьо Ставничі
Ратерфорд, Н. Дж.

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!
ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Родині, Приятелям, Побратимам по Зброї, Знайомим
та всьому Українському Громадянству
пересилають
Д-р ВОЛОДИМИР і ЯРОСЛАВА
ГАЛАН з Родиною

Веселих Свят!

Родині, Приятелям і Знайомим
Веселих Свят Різдва Христового
та Щасливого Нового Року
бажають
Д-р Орест і Д-р Зірка Мрищуки
з дітьми Лярисою і Орестом



ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!
Щасливих і Радісних Свят
Різдва Христового та Нового Року
Рідні, Приятелям і Знайомим
бажають
д-р Олександер, Ярослава, Борис,
Марко Ґудзяки



ВЕСЕЛИХ СВЯТ
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
бажають
Приятелям і Знайомим
Д-р ІГОР і МАРТА ФЕДОРОВІ
з дітьми
Мотрею, Маркіяном і Олесем

З нагоди
ПРАЗНИКА ХРИСТОВОГО РІЗДВА
й
НОВОГО РОКУ
сердечно вітаємо
всіх Рідних, Приятелів і Знайомих
та бажаємо Вам
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
І ВСІХ БЛАГ В НОВІМ РОЦІ!
ЛІДІЯ й Д-р ОСИП
ОРИШКЕВИЧІ
Бруклин, Н. Й.
•
Замість окремих письменних побажань, складаємо $100.00 на Фонд Катедр Українознавства Гарвардського Університету.



З Різдвом Святим
Веселих та Щасливих Свят
бажають
Родині, Друзям та Пацієнтам
д-р Юрій, Люба та Андрій
Стефанівські



ХРИСТОС РОДИВСЯ!
СЛАВІТЕ!
Рідні, Приятелям та Знайомим
шлемо сердечний
Різдвяний та Новорічний Привіт
д-р Андрій і Ліда Лемішки
зі сином Ігорем Ростиславом

Христос Раждається!
РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ
щирі побажання
ВЕСЕЛИХ СВЯТ і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
— пересилають —
д-р Роман і Ольга Граб

РІДНІ, ДРУЗЯМ і ЗНАЙОМИМ
Веселих Свят
Різдва Христового
— та —
Щасливого Нового Року
— бажає —
д-р Борис Филипчак
Пассайк, Н. Дж. — 57 Passaic Ave.

Радісних Свят Різдва Христового
та
Щасливого Нового Року!
Рідні, Приятелям та Знайомим
бажають
д-р Марко і д-р Людміла
Олесницькі з родиною

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!
Веселих Свят
та Щасливого Нового Року
РОДИНІ, ЗНАЙОМИМ і ПРИЯТЕЛЯМ
бажає
д-р Тарас Шеґедин
з Родиною



Веселих Свят Різдва Христового
і Щасливого Нового Року!
РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ВСІМ ПАЦІЄНТАМ
щиро бажає
д-р Василь Саляк з Родиною

Веселих Свят
Різдва Христового
— та —
Щасливого Нового Року!
РІДНІ і ЗНАЙОМИМ
бажає
Стефанія і д-р Григорій Явний
з Родиною

РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ та ЗНАЙОМИМ
Веселих Свят
— та —
Щасливого Нового Року!
— бажають —
д-р Софія і д-р Богдан
Шебунчаки
з РОДИНОЮ



НАЙЩИРІШІ ПОБАЖАННЯ
Веселих Свят
та
Щасливого Нового Року!
Родині, Приятелям,
зокрема Українській Громаді м. Нюарку, Н. Дж.
і Маямі, Фльорида.

Марія і Павло Гарматій,
син д-р Мирон з дружиною Лідою
і дітьми
дочка Марійка Бойчук з мужем Орестом
і донею Адріяною

НАЙЩИРІШІ ПОБАЖАННЯ
з нагоди Різдва Христового
та Нового Року
Рідним, Приятелям і Знайомим
пересилають
д-р Богдан і Богданна Худьо
з донями



З Різдвом Христовим
і
Новим Роком!
всім Рідним, Приятелям, Знайомим
і Пацієнтам
НАЙЩИРІШІ ПОБАЖАННЯ
пересилають
д-р Роман і Евгенія Дикі
з родиною

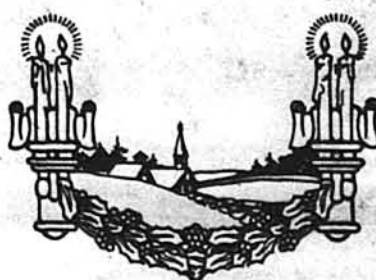
Веселих Свят Різдва Христового
та
Щасливого Нового Року!
Колегам, Знайомим і Пацієнтам
бажають
Дзвенислава і д-р Любомир
Явний з родиною
С. Орендж, Н. Дж.

Родині, Друзям і Знайомим
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
Рождества Христового
та
Щасливого Нового Року!
бажають
д-р Богдар, Марта, Ляриса,
Христя і Марко Ворохи

Веселих Свят Різдва Христового
і
Щасливого Нового Року!
Рідні, Приятелям і Знайомим
бажають
д-р Остап і Віра Тершаківці
з донечками
Дорою і Анісою



Веселих Свят Різдва Христового
і
Щасливого Нового Року!
Рідним, Приятелям та Знайомим
сердечно бажають
д-р Всеволод і Лідія
Когутяки
з дітьми РОМЦЕЮ і ЮРЧИКОМ



Веселих Свят
та
Щасливого Нового Року!
ВШ. КЛІЄНТАМ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ
— бажає —
адвокат Іван Романишин
з РОДИНОЮ

Веселих Свят
і Щасливого Нового Року!
— бажають —
РІДНІ, ТОВАРИШАМ, ЗНАЙОМИМ
І ШАНОВНИМ ПАЦІЄНТАМ
д-р Маркіян і Янка Мігоцькі
з Родиною
Кліфтон, Н. Дж.

З РІЗДВОМ СВЯТИМ
та Новим Роком
НАЙЩИРІШІ ПОБАЖАННЯ
РІДНІ, ДРУЗЯМ і ЗНАЙОМИМ
— шле —
д-р Степан, Степанія, Роман
і Росанна Ворохи

Веселих Свят Різдва Христового
і
Щасливого Нового Року!
РОДИНІ, ДРУЗЯМ і ЗНАЙОМИМ
бажають
д-р Святослав і Люба
Ворохи
з дітьми:
АДРІЯНОМ, ЮРІЄМ, МИРОСЛАВОМ і УЛЯНОЮ

РАДІСНИХ СВЯТ
Різдва Христового
та
Щасливого Нового Року
Рідним, Приятелям, Пацієнтам і Знайомим
щиро бажають
д-р Любомир і Оксана
Кузьмаки
з донечкою РОКСОЛЯНКОЮ

РІДНИМ, ДРУЗЯМ і ЗНАЙОМИМ
Веселих Свят
і Щасливого Нового Року
бажають
д-р Іван і Наталія
Макаревич

Родині, Приятелям, Знайомим і Колегам
Веселих Свят Різдва Христового
та
Щасливого Нового Року!
пересилають
д-р Іван і Олександра
Кизики з дітьми
Ню Гейвен, Конн.

РІДНИМ, ДРУЗЯМ і ЗНАЙОМИМ
Веселих Свят Різдва Христового
— та —
Щасливого Нового Року
— бажають —
д-р Роман і Наталія
Кравчуки

РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ та ЗНАЙОМИМ
щирі побажання
Веселих Свят
і
Щасливого Нового Року!
бажають
д-р Любомир і Люба
Трешневські
Детройт, Мич.

Веселих Свят!

В день Різдва Христового
ВЕСЕЛИХ і ЩАСЛИВИХ СВЯТ
Рідним, Приятелям і Знайомим
бажають
д-р Евген і Лідія Грабарчук
з Родиною

РІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ
Веселих Свят Різдва Христового
та Щасливого Нового Року
— БАЖАЮТЬ —
д-р Адам і Ліда Якимів
з родиною

РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ
Веселих Свят
і
Щасливого Нового Року!
бажають
д-р Богдана Свистун
з родиною

Веселих Свят Різдва Христового
і
Щасливого Нового Року!
— бажає —
д-р Роберт Павло Кейбіда
РОДИННИЙ ДЕНТИСТ
1855 Springfield Avenue, Maplewood, N.J. 07040
Tel.: (201) 761-4831

Веселих Свят Різдва Христового
та Щасливого Нового Року
Рідні, Приятелям, Пацієнтам і Знайомим
бажають
д-р Ігор, Марта, Александра
і Діяна Бачинські
інж. Олег, Оксана, Андрій
і Марта Бачинські
Джерзі Ситі, Н. Дж.

Рідні, Приятелям і Знайомим
Веселих Свят Різдва Христового
та
Щасливого Нового Року!
бажають
д-р Володимир і Лідія
Мартинці з Рідньою

Замість окремих Святочних Привітань
з нагоди
Різдва Христового і Нового Року
складаю 100.00 долярів
на Стипендійний Фонд Українського Лікарського
Товариства Північної Америки.
Д-р Стефанія Гук з Родиною
С. Орендж, Н. Дж.

Веселих Свят Різдва Христового
і Щасливого Нового Року
Родині, Приятелям і Знайомим
— бажають —
д-р Юрій і Надія Кігічаки
з донями
Романною, Тетяною і Надією

З Празником Різдва Христового
щире і сердечне Христос Рождається, а з
Новим Роком
обильних Божих Благодатей,
усім Землякам-Зологівцям і усім Приятелям
засилає
о. Любомир Мудрий
з родиною

Веселих Свят
та
Щасливого Нового Року
РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ, ЗНАЙОМИМ
І ШАНОВНИМ ПАЦІЄНТАМ
пересилають
д-р Ярослав, Марта, Марко,
Александер і Борис Яримовичі



Веселих Свят Різдва Христового
і Щасливого Нового Року!
Родині, Приятелям і Знайомим
бажають
д-р Юрій і Оксана Тритяки
з донею **Аретою**

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ!
Родині, Приятелям і Знайомим
ВЕСЕЛИХ і ЩАСЛИВИХ СВЯТ та
ВСЬОГО ДОБРА в НОВОМУ РОЦІ
бажають
ДМИТРО, МАРІЯ і АНЯ ДИДИК та
інж. МИХАЙЛО і ЛІДІЯ ДИДИК
з дітьми **МАРКІЯНОМ і ДАНИЛОМ**
RED CARPET REALTORS 3331 N. Hayden Rd.
Scottsdale, Arizona 85251

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
та
НОВИМ РОКОМ
Рідним, Друзям та Знайомим,
святкуючим за новим і старим стилями
ВЕСЕЛИХ СВЯТ та ВСЬОГО ДОБРА
бажають
ХРИСТЯ і ЮРКО НАВРОЦЬКІ
з Рідньою

З Божим Благословенням
РІЗДВА ХРИСТОВОГО і НОВОГО РОКУ
Веселих Свят та доброго здоров'я,
Родині і Приятелям
бажають
ІВАННА КОВАЛЬ
СТЕФАНІЯ і
СИЛЬВЕСТЕР ЯРОШ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
і
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Родині, Приятелям і Знайомим
бажають
ОРЕСТ і АСЯ ЛИСИНЕЦЬКІ
з доньками **Тетяною і Ірцею**

Рідних, Друзів і Знайомих
З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
І
НОВИМ РОКОМ
щиро вітає
ЕВГЕН ГРИЦАЙ
з донею Олюнькою і Ігорем
Ірвінгтон, Н. Дж.

З Різдвом Христовим і Новим Роком!
бажаємо Родині, Знайомим і Клієнтам
ВЕСЕЛИХ СВЯТ та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!
МАРІЙКА і ОМЕЛЯН ГЕЛЬБИК
з донечками АДРІЯНОЮ і ЗЕНЕЮ
та НАДІЯ СТАДНИЦЬКА

Родині, Приятелям і Знайомим
найсердечніші побажання
Веселих Свят Різдва Христового,
Щасливого Нового Року
та сповнення всіх мрій
бажають
Марія, Богдан і Роксоляна Робаки

З Торжеством Різдва Христового
і з Новим Роком
бажають
ВЕСЕЛИХ СВЯТ і ВСЬОГО НАЙКРАЩОГО
всім Рідним, Приятелям і Знайомим
Іванна і Микола Чировські
з дітьми
ЛЕВОМ з дружиною МАРІЄЮ (з дому ГЕВРИК)
та ЮРІЄМ, АНДРІЄМ і ІВАНОМ

Веселих Свят і Щасливого Нового Року
Родині, Приятелям і Знайомим
бажають
Любов, Мирослав і Нестор
Роговські

Родині, Приятелям і Знайомим
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
і
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
бажає
А. СЕНЮТА

Родині, Приятелям і Знайомим
Веселих Свят і Щасливого Нового Року
бажають
Анна і Степан Макух
та Богданна Макух
Філадельфія, Па.

З далекої Саудi Арабії пересилаємо найщиріші побажання
Рідні, Друзям і Знайомим!
Веселих Свят Різдва Христового
і Щасливого Нового Року
Всім Вам бажаємо кріпкого здоров'я та щастя!
Слава і Остап Олесницькі

Родині, Приятелям та Знайомим
ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
бажають
ОСИП і НАТАЛКА СИҐІДИ
з доньками
Лярисою, Дозею і Мартою

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ і НОВИМ РОКОМ
щиро вітаємо всіх наших ВШановних Гостей, Симпатиків і Приятелів, і сердечно дякуємо їм за їхню прихильність, вирозумілість, за підтримку та відвідування нашої Оселі.
ВСІМ ПРАЦІВНИКАМ СОЮЗІВКИ, ЧЛЕНАМ І УРЯДНИКАМ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ, БАЖАЄМО УСЬОГО ДОБРА-ЩАСТЯ, ЗДОРОВ'Я ТА НАЙКРАЩИХ УСПІХІВ У НОВОМУ 1978 РОЦІ.
ХРИСТОС РОДИВСЯ!
За Управу Союзівки: ВОЛОДИМИР КВАС

TO ALL OUR GUESTS AND FRIENDS WHO PATRONIZE OUR ESTATE AND TO ALL EMPLOYEES AND TO ALL MEMBERS AND OFFICERS OF THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION WE EXTEND BEST WISHES FOR
A JOYOUS CHRISTMAS
A HAPPY NEW YEAR!
SOYUZIVKA
WALTER KWAS, Manager

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ і НОВИМ РОКОМ
РІЗДВЯНИЙ ПРИВІТ
Рідні по обидвох сторонах Океану та Знайомим пересилають
АДРІЯН і ЛЮБА ЛАПИЧАКИ

Родині, Приятелям і Знайомим
ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
бажають
ВАСИЛЬ ГНАТІВ
зі синами Юрієм і Романом

Родині, Знайомим і Приятелям
Веселих Свят
і
Щасливого Нового Року!
бажають
Таїсса, Ярослав, Мотря і Роман Турянські

Рідні, Друзям і Знайомим
РАДІСНИХ СВЯТ
Різдва Христового
та
Щасливого Нового Року!
бажають
Іванка і Нестор Олесницькі

Веселих Свят Різдва Христового
і
Нового Року
бажають
Родині, Друзям, Приятелям та Знайомим
Володимир і Віра Роговські
154 Tuxedo Pkwy, Newark, N.J.

РІДНІ і ПРИЯТЕЛЯМ
Веселих Свят Різдва Христового
та Щасливого Нового Року
бажають
Ольга і Олександер Смалі
з РОДИНОЮ
29 Rutgers Street Maplewood, N.J. 07040

Веселих Свят
та
Щасливого Нового Року
Родині, Приятелям, Клієнтам і Знайомим
— бажають —
Ірена і Осип Голинські
з ДІТЬМИ
власники
EXPERT ELECTRICAL SERVICE
50 Hillside Terr., Irvington, N.J. 07111. Tel.: 374-1807

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!
Родині, Приятелям та Знайомим
ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
бажають
Степанія і Йосиф Іванчуки
Лиліси і Адріян Іванчуки
Люба і Ярослав Федуни
з Родинами

З ПРАЗНИКОМ
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
вітаємо
наших Приятелів, Членів Головного Уряду та Урядників Відділів УНСоюзу, і всіх Співробітників та бажаємо
ВСЕГО ДОБРА у НОВОМУ РОЦІ!
УЛЯНА і ВОЛОДИМИР ДЯЧУКИ
•
Замість поодиноких різдвяних побажань, складаємо пожертву на потребуючих українських дітей в Бразилії.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Родині, Друзям та Знайомим засилають
Анатоль і Марія, Богдан, Лідія і Данило Домарацькі
Спрінгфілд, Н. Дж.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РОЖДЕСТВА ХРИСТОВОГО
і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
бажають Рідні, Приятелям і Знайомим по обох боках океану —
Ірена, Роман, Віктор і Христя Лапичаки

З нагоди
РІЗДВА ХРИСТОВОГО і НОВОГО РОКУ
всім Рідним, Приятелям та Знайомим — бажаємо всього найкращого, а передусім Щедрих Божих Ласк і Благодатей в житті родинному, громадському, а зокрема ЦЕРКОВНОМУ під проводом і опікою Їх Блаженства Патріярха Йосифа I.
ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!
Галина і Данило ПІСЕЦЬКІ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!
усій Родині, Знайомим та всім Членам Відділу 200 в Озон Парку, які святкують за старим календарем Різдво Христове і Новий Рік
бажає доброго здоров'я, щастя та всього добра
ІВАН ПРИГОДА з РОДИНОЮ
в Озон Парку
Секретар Відд. 200 в Озон Парку
ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!

Всім Рідним, Приятелям і Знайомим
з нагоди святкувань
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
Веселих Свят та Щасливого Нового Року
бажає
ТЕОФІЛЬ ОСТАПЮК

Родині, Приятелям і Знайомим
бажаємо
ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та добра, щастя й здоров'я
В НОВОМУ РОЦІ!
Ліда й Зенон КОЗАК
Ольга й Михайло МОЧУЛА
Володимира й Евген ШИПАЙЛО
Леся і Василь МОЧУЛИ
Замість святочних карток, пересилаємо 80.00 дол. на Український Музей в Ню Йорку.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Родині, Приятелям і Знайомим
бажають
Юрій і Марта Кордуби
Кліфтон, Н. Дж.

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!
З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ і НОВИМ РОКОМ
— вітаємо —
Родину — Приятелів — Знайомих по обидвох боках Океану
Ярослава, Зенон і Христя та мама Евстахія СНИЛИКИ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!
Рідні, Приятелям і Знайомим
— бажають —
Марійка, Василь, Зезя і Аня Тершаківці

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ і НОВИМ РОКОМ!
Рідних, Приятелів і Знайомих щиро вітають
Неоніля та Іван Тершаківці

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
щиро бажає
Родині, Приятелям і Знайомим
Докія Лисько

НАЙЩИРІШІ ПОБАЖАННЯ
ВЕСЕЛИХ СВЯТ і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
пересилають Приятелям, Друзям і Знайомим
Австралія Я. і Н. Кужілі

З ПРАЗНИКОМ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
щире і сердечне ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ,
а з НОВИМ РОКОМ, обильних Божих Благодатей, засилаємо усій Родині, Приятелям і Знайомим —
Ернестина і Григорій Український

ХРИСТОС РОДИВСЯ!
ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!
Родині, Приятелям та Знайомим
бажають
Люна, Олександер і Зоряна Луцькі
Філядельфія, Па.

З ПРАЗНИКОМ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та НОВОГО РОКУ
усім Рідним, Друзям і Знайомим
шлемо щирий привіт та побажання ВЕСЕЛИХ СВЯТ.
ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!
Оксана і Микола Коропецькі
з Марком, Андрієм, Танею і Уляною

РІДНІ, ДРУЗЯМ
бажають
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!
ПЕТРО ПОСТОЛЮК
ІРЕНА і ЮРІЙ ПОТОЧНЯКИ
з дітьми: АНТОНІЄМ і ЛІДОЮ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Рідні, Друзям та Знайомим
— бажають —
ЄВГЕНІЯ і АНДРІЙ РАТИЧІ
МИХАЙЛИНА МОСОРА

Всім своїм Рідним, Друзям і Знайомим
бажаю
ВЕСЕЛОГО і ЩАСЛИВОГО РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і
УСПІШНОГО НОВОГО 1978 РОКУ!
Інж. Леонід РОМАНЮК

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Родині, Приятелям і Знайомим
пересилає
СОФІЯ ОЛЕСНИЦЬКА
Нюарк, Н. Дж.

Родині, Друзям і Знайомим
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
бажає
С. Оренджі, Н. Дж. Галина Чехут

Благословенних
РІЗДВЯНИХ СВЯТ,
міцного здоров'я, щасливого
НОВОГО РОКУ
та всіх благ —
Рідним, Приятелям
і Знайомим сердечно бажає —
щирожичливий МИРОСЛАВ АБРИСОВСЬКИЙ

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
і НОВИМ РОКОМ
Веселих та Щасливих Свят
Рідні і Знайомим
бажає
ПРІСЯ ВИТВИЦЬКА

Щиросердечні
РІЗДВЯНІ і НОВОРІЧНІ
побажання пересилають
Рідні, Приятелям
та Знайомим
НАДЯ і ЯРОСЛАВ БІГУНИ
Maplewood, N.J.

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!
Замість особистих побажань Рідні і Приятелям, складаємо даток на потреби Української Католицької Церкви в Бразилії.
Стефанія й Осип ФЕДОРИКА

Рідних, Друзів і Знайомих
щиро вітаємо
з Різдвом Христовим
і Новим Роком
за новим і старим стилем.
ТАЇСА і ПЕТРО БОГДАНСЬКІ

З нагоди
РОЖДЕСТВА ХРИСТОВОГО
і НОВОГО РОКУ
Рідним, Друзям і Знайомим
бажають всього найкращого
ЕМАНУЇЛ і АННА ПРИТУЛИ
з Родиною
ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!

Веселих Свят
і
Щасливого Нового Року
Рідним, Приятелям
і Знайомим
які святкують за новим або старим стилями —
бажають
ДАРІЯ і ВОЛОДИМИР ЛОМНИЦЬКІ

З нагоди Свят Різдва Христового всім Рідним, Приятелям і Знайомим, бажає Веселих Свят, та Щасливого Нового Року.
Д. Д. ОНУЛЯК

РАДІСНИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
РІДНІ, ДРУЗЯМ та ЗНАЙОМИМ
— бажають —
Іван, Стефа, Ігор, Олег, Соня і Данилко ЛУКІВ
40 Ridgewood Avenue, Irvington, N.J.

Рідні, Приятелям та Знайомим
ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ — бажають —
ЗЕНЯ і ІВАН БУЦДЗЯКИ
з синами АЛЕКСАНДРОМ і ІЗИДОРОМ
та КАРОЛИНА ЛАВРИШЮ

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ і НОВИМ РОКОМ
Рідних, Приятелів і Знайомих
щиро вітають
СОФІЯ й ІРИНЕЙ ТЕМНИЦЬКІ
та сини: ВЛОДКО, ЮРКО й ОРЕСТ

РОДИНІ, ДРУЗЯМ і ЗНАЙОМИМ
ВЕСЕЛИХ СВЯТ і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
— бажає —
БОГДАН ГІРНЯК з РОДИНОЮ

ХРИСТОС РОДИВСЯ! СЛАВІТЕ!
З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ та НОВИМ РОКОМ
всіх наших Приятелів та Знайомих
— вітає —
ЮЛІЯ та МИХАЙЛО ДОБОШ

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!
З надходячими СВЯТАМИ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
вітаємо
нашу Родину, Приятелів, Знайомих
та наших Гостей з Гантеру
та бажаємо ВЕСЕЛИХ і ЩАСЛИВИХ СВЯТ
всього найкращого у НОВОМУ РОЦІ!
Оксана і Орест Клюфас, Гантер, Н. Й.
Марта і Юрко Клюфас,
Ратерфорд, Н. Дж.
Оксана і Коко Клюфас,
Сан Антоніо, Тексас

Христос Рождається!
ВЕСЕЛИХ СВЯТ і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Дорогим Гостям, Приятелям і Родині
бажає
д-р Роман і Зузанна Сапович
ВІЛЛЯ „ЛІДІЯ" — Морський Ресорт
LIDIA
APARTMENT and ROOMS
128 E. Crocus Rd., Wildwood Crest, N.J. 08260
Phone: (Area 609) 522-3348

З Різдвом Христовим
З Новим Роком
та Святим Йорданом
благослови Боже
Здоров'ям
-Щастям
-Любов'ю
-Добром.

Щирі побажання
ВЕСЕЛИХ СВЯТ та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Родині, Шановним Відборцям, Покупцям, Знайомим
та Друзям Дивізійникам
бажає
Роман Іваницький з дружиною **Лєною**
(DELTO EUROPA CORP.)
146 First Avenue ■ New York, N.Y. 10009
(212) 228-2266

ВАКЛ І ВАЯКЛ ВІДБУЛИ...

(Закінчення зі ст. 1-ої)

усі антикомуністичні народи за залізною завісою піднятися проти їх тиранських володарів і боротися за національну волю і людські права. Це є пригожий момент, коли комуністичні сили є роз'єднані і схаотизовані. Ми підтримуємо боротьбу за свободу і національну незалежність, яку хоробро ведуть народи поневолені в середині СССР і сателітних країнах. Ми підтримуємо усі антикомуністичні і протитиранські зусилля уярмлених північних корейців і кубинців. Ми підтримуємо спільні зусилля в'єтнамців, камбоджанців і лаошинців в їхньому змаганні за свободу. Ми закликаємо зірвати залізну завіси з середини..."

У „комунікаті" ВАКЛ апелює до вільної Европи загострити свою чуйність проти т.зв. еврокомунізму, який змагає інфільтрувати парляментарні інституції під іменем свободи і демократії і добитися політичної влади під фасадою леґальности. ВАКЛ закликає усі народи на Близькому Сході „довести до скорого і тривалого миру в цій частині світу, захищаючи себе від міжнародного комунізму і провокацій до війни."...

У Комунікаті Екзекутиви ВАЯКЛ схвалено м.ін. таке: „Жорстока брутальність російського комунізму є безприкладно ясно задокументована переслідуванням релігій, мов і культур поневолених народів в СССР і сателітних країнах. Найбільше типічним прикладом такого здавлювання цих фундаментальних людських прав і національної суверенности є Україна. Підтвердження російського комуністичного панування над поневоленими народами в СССР і сателітних країнах віддзеркалене в Гельсінкських домовленнях, що є вислідом переговорів Кіссінджера, промостило шлях для дальшого гноблення, яке не полегшила закордонна політика теперішнього уряду ЗСА. У висліді постійного зброєння Москви — Західня Европа є порівнально безборонна проти наглого нападу Москви, тому, що в таких країнах як Франція, Італія, Еспанія і Портуґалія еврокомунізм посуває їх в такому напрямі, який допомагає, щоб такий напад був ще більше ефективним. Ми даємо нашу беззастережну підтримку усім демократіям, які стоять у воротьбі проти міжнародного комунізму"...

При цій нагоді необхідно пригадати чітке і ясне становище ВАКЛ до російського імперіялізму, як це унаявнене в ХАРТІЇ ВАКЛ: „ВАКЛ засуджує усі роди колоніялізму й імперіялізму, і визнає право на національну незалежність усіх народів світу, як тривалу ґарантію справедливого миру і безпеки для націй й індівідів у світі. Отже ми захищаємо національний принцип політичної організації світу проти принципу імперіяльного... ВАКЛ підтримує всебічно визвольні рухи поневолених народів з метою відновлення їх національних незалежних держав... ВАКЛ змагає за національно-державну самостійність поневолених народів... Авторизований представник національно-визвольних організацій поневолений російським імперіялізмом і комунізмом націй в СССР і сателітних державах мусить бути членом Екзекутивного Комітету ВАКЛ... ВАКЛ змагає за остаточне визволення усіх поневолених російським імперіялізмом і комунізмом народів та їх державну самостійність"...

Під час сесії Екзекутиви промовляв на тему нуклеарної війни генерал Роберт С. Річардсон, президент Американського Інституту Закордонної Політики, Вашінґтон, Д.К. Одночасно був висвітлений фільм про загрозу воєнного нападу Москви на ще вільну частину світу.

У засіданні Екзекутиви прийняли участь усі її члени: Комплекс поневолених народів — АБН репрезентував Ярослав Стецько, дорадники: мґр Слава Стецько і д-р Й. Кашкеліс (Литва) Африку — посол А. Б. Менса (Ліберія), АПАКЛ (Антикомуністична Ліга Азії) — д-р Ку Ченґ-канґ, амбасадор д-р Ган Лі-ву і дорадники, КАЛ (Латинська Америка) — д-р Р. Родріґез і проф. Р. Ґуереро та дорадники, Корею — д-р Й. С. Бу, Японію — О. Кубокі, Тайлянд — ген. П. Куляпічітр, Вєтнам — полк. До Данг Конг, Бразилію — К. Барбері, Західню Европу — П. Ванкеркговен, (Бельгія), Філіппіни — сен. Е. Рой, Близький Схід — сен. д-р Ф. Теветоґлю (Туреччина), заступник ген. секретаря координаційного органу сорок двох ісламських країн, Північну Америку — проф. д-р Р. Пірсон і дорадники, ВАЯКЛ — Х. Л. Аґіляр, (Мехіко).

Для учасників обох Конференцій організували прийняття — американська делегація, ген. консуль Китайської Республіки і революційно-визвольна організація Куби „Альфа 66".

Під час святочного прийняття „Альфа 66" промовляли делеґати поодиноких комплексів: мґр Слава Стецько, ген. секретар КАЛ — проф. д-р Р. Родріґез, кол. голова ВАКЛ — проф. Р. Ґуереро (Мехіко), ген. секретар „Альфа 66" — А. Назаріо Сарґен, д-р Ку Ченґ-канґ, теперішний голова ВАКЛ, кол.спікер парляменту Філіппін сен. Е. Рой.

У засіданні Екзекутиви Молоді ВАЯКЛ приймали участь: Ліда Василин і Б. Демків (Україна), голова Лі Сеунґ-Єун (Корея), місто голова — Алі Абозакук (Близький Схід), представники Еспанії, Мехіко, ЗСА, Ґуатемалі, Японії.

Екзекутива ВАКЛ прийняла низку нових членів з різних континентів і країн, у тому асоційованим членом ВАКЛ стала Організація Оборони Чотирьох Свобід України, на внесення голови АБН. Асоційованим членом є вже Ліга Визволення України (ЛВУ). Запропоновані головою АБН суґестії до фінального комунікату були узгіднено прийняті. Згідно з прийнятим звичаєм, гостей-промовців, які не є членами ВАКЛ, запросить американська делеґація, що є на 1978 р. господарем Конференції.

Членом вужчого Комітету для опрацювання фінального комунікату ВАКЛ (в склад якого входили представники ЗСА, Південної Америки і Азії) була мґр Слава Стецько, а комунікату ВАЯКЛ — Ліда Василин.

Після п'ятьох днів нарад обговорено низку важливих проблем протибольшевицької боротьби, а в індівідуальних розмовах з визначними діячами різних континентів, у тому з американськими знатоками, була нагода роз'яснити і з'ясувати наш погляд на стратегію протиросійської боротьби за розвал імперії і знищення комуністичної системи. Роздано документацію про нашу визвольну боротьбу й інших поневолених народів, а теж відповідні книги і брошури.

В ДУСІ ВДЯЧНОСТИ...

(Закінчення зі ст. 2-ої)

католиком чи евангеликом. Бо всі ми читаємо науку Ісуса Христа, звідки безнастанно відчуваємо, що Він оснував одну Церкву, Він того бажав, Він про те молився, Він за це вмер на хресті, Він того бажає сьогодні. Коли всі об'єднані, тоді ми живемо по евангельськи, як хотів Христос, тоді більша слава Божа і яка це велика річ була б для нашого народу!

Таке об'єднання є можливе і воно залежить від нас та від діяння ласки Божої. Про це останнє не можемо сумніватися, бо напевно ласка Божа безнастанно і сильно діє в тому напрямі, — ми всі це дуже відчуваємо. Можемо сказати, що від хвилини, коли настав церковний роздор між Сходом і Заходом, від хвилини Берестейської Унії, всі найвизначніші особи в нашій історії, духовні вони чи миряни, бачили, що роздор, з тим затрата енергії на суперечки, полеміку а може і ненависть, це щось протиевангельське, шкідливе, часто трагічне для одниць і для цілого народу. Тому ми шукали різних способів, щоб „Русь не нищила Руси".

Сьогодні з 400-літньої перспективи можемо твердити, що найкращий, найбільш сприємливий проєкт і найближчий до здіснення, був проєкт за часів митр. Петра Могили і митр. Велямина Рутського, щоб погодити обидві сторони на базі створення київського патріярхату.

В наших часах ініціятором, відновителем, натхненником і неструдженим працівником об'єднання наших Церков був Слуга Божий Митр. Андрей Шептицький. Можна сказати, що це була наче головна програма його життя, для якої він пильно трудився, через що він багато перетерпів, задля якої він був готов віддати своє життя. Він став благовісником єдности християнських Церков, а зокрема нашої рідної української Церкви, він став Благовісником сьогоднішнього екуменізму.

Так жив і творив Святець зі святоюрської гори у Львові. Його слідами пішов наш Блаженніший Патріярх Йосиф. Напевно до дуже важних подій у наших змаганнях до об'єднання належить зустріч Блаженнішого Патріярха з покійним Блаженнішим Митрополитом Української Православної Церкви в Америці, Іоаном Теодоровичем, в Бавнд Бруку, 6-го серпня 1968 р. Тоді то цей визначний Митрополит сказав: „Ми не винні в тому, що ми народилися, росли і виросли у різних вірах. Наші далекі предки посадили нам давно дерево роздору, з якого залишився лише стовбур. Ми топчемося навколо цього дерева щей досі... Ми йшли різними дорогами, але, Слава Богу, що ці дороги зустрічаються і ми знаходимо одні одних в дусі любови, яка має нас єднати..."

Достоина відповідь Блаженнішого Патріярха Йосифа: „Нехай ця хвилина зустрічі буде благословенною на тій дорозі до нашої єдности. Ця єдність мусить прийти... Вже то одно, що ми свідомі того й ідемо в тому напрямі — це Боже благословення... Дай Боже, щоб ці наші кроки запровадили нас до одної спільної мети і осягнення того, чого бажав Ісус Христос, основуючи свою Церкву..."

Це так гарно заповідалося і ми всі очікували дальших поступів на дорозі до об'єднання. В червні 1976 р. появилося Послання Блаженнішого Патріярха Йосифа „про поєднання в Христі". Це є заклик до поєднання в „одну, святу, соборну і апостольську Церкву", бо це є бажання Христа Спасителя, це є для добра народу, це є сьогодні єдине лікарство на потребу, це є можливе, це залежить тільки від нас самих. „Нам всім треба станути на київський прадідній традиції... Будьмо собою! Дивімся на свої власне добро, на спасіння наших душ — і тоді буде між нами єдність, в першу чергу на церковному полі, а опісля на національному і державному. Треба добро Церкви і Народу ставити вище своєї марної, особистої амбіції і своїх особистих чи гуртових користей!.." Закінчує своє звернення Блаженніший Патріярх таким ствердженням: „Це дуже відраний об'яв, що це, тобто бажання до повного об'єднання, починають розуміти і відчувати всі віруючі України, різних релігійних груп, що об'єднавшись в Одну Помісну Українську Церкву, станемо твердинею, об яку будуть розбиватись всі ворожі удари, так релігійні, як і політичні".

Дорогі Браття і Сестри! В цей радісний Різдвяний час, вказуючи Вам на цю надзвичайно радісну подію 988 року, ми подали Вам думки наших провідних церковних мужів в справі цілковитого поєднання наших Церков і віровизнань і хочемо підчеркнути, що це є також наші погляди, це є погляди Вселенської Церкви. Тому звертаємося до Вас зі зазивом, щоб цей різдвяний час використати на застанову, на молитву, на духовну обнову, щоб прискорити наше повне церковно-релігійне поєднання.

На закінчення нашого Послання, Дорогі Браття і Сетри, закликаємо Вас, щоб Ви достойно приготовлялися до зустрічі ювілею 1000-ліття християнства. заохочуємо наші наукові установи та поодиноких науковців, щоб в своїх студіях особливішу увагу звернули на початки християнства в Україні, щоб опрацювати мартирологію України, місійну діяльність в Східній Европі ген аж до кінців Сибіру. Це будуть тривалі пам'ятки нашого ювілею. Очевидно, закликаємо наших письменників, поетів, малярів, іконописців, архітектів, скульпторів, різьбарів, композиторів, щоб кожний з них по своїм силам і спроможностям брав участь у відзначенні цеї найбільшої події в історії нашого народу, а всіх наших вірних, наші культурні, економічні та фінансові установи закликаємо, щоб уможливити їм виконання їхніх плянів. Напевно кожна парафія, кожна церква хочби і маленька, кожна українська християнська установа чи організація будуть старатися в себе достойно відзначити цю важну гарну подію: пам'ятник, різьба, будівля, ікона чи хочби гарна пропам'ятна таблиця; на це потрібно застанови і часу, тому вже треба починати. В більших скупченнях треба старатися, щоб на наших церковних площах чи навіть на публичних місцях, ця подія була достойно відзначена, бо вона мала і має вселенське значення для цілої Східної Европи і Азії.

Завершенням наших десятилітніх зусиль, найкращим відзначенням і найтривалішим пам'ятником 1000-ліття християнства, а рівночасно наймилішим нашим дарунком перед Господом Богом, на славу Божу і найціннішим дарунком для нашого Народу було б, якщоб ми 1-го серпня 1988 р., тобто в день хрещення України-Руси, всі разом, православні і католики, станули довкола одного престола і „єдиними устами і єдиним серцем" принесли Безкровну Жертву подяки і прослави Бога в Пресвятій Тройці — що дай, Боже. Цього собі і всьому нашому віруючому народові бажаємо, про це молимося і на це святе діло Вас всіх благосливо.

Нашим звичаєм, Дорогі Браття і Сестри, складаємо Вам наші сердечні побажання, щоб цей празник народження Ісуса Христа Сина Божого приніс Вам багато радости, спокою і задоволення, щоб Ісус-Чоловіколюбець скріпив Вашу віру, надію, любов, витривалість і мужність в несенні щоденних хрестів, терпінь, переслідування. Жертвуйте це все на славу Божу і для Добра свого Народу.

Бажаємо Вам радісних і щасливих Свят!

Благодать Господа нашого Ісуса Христа і любов Бога і Отця і причастя Святого Духа нехай буде з усіми Вами. Амінь

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

† ЙОСИФ
Патріярх і Кардинал
і Єрархія Помісної Української Католицької Церкви.

Дано в Римі в празник св. Климента, 8 грудня (25 листопада) 1977 р. Б.

БЛАГОВІСТЯ РАДОСТИ ВЕКИКОЇ

(Закінчення зі ст. 1-ої)

Свого Однородженого, щоб кожен, хто вірує в Нього, не згинув, але мав життя вічне" /Єв. Ів. 3;16/.

Дух Різдва — це дух волі, спасіння й життя. Святий апостол Іван говорить, що Бог послав Сина Свого, щоб спасти світ. Для цього саме й народився Христос. Він прийшов, щоб людство визволити з неволі Гріха, щоб ті, хто в темряві ходять, побачили світло велике, щоб невільників випустити на волю та проповідувати рік Господнього змилування; Він прийшов, щоб принести спасіння світові. І ті, хто побачили світло правдиве, ясну й провідну Зорю життя, — вони глибоко розуміють велику місію приходу Христа, яка перевищує і небо, і землю, і людське розуміння. Бо нема кращого благовістя ні на небі, ні на землі, як благовістя Ісуса Христа. Нема, не було й не буде кращого благовістя понад те, що „Спаситель народився для вас!"

Різдво — це маніфест Бога для всіх поневолених, пригноблених і переслідуваних за віру, це — надія для всіх засмучених, це знак неба, що Бог бажає пригорнути до Себе кожну людину і бажає допомогти людству знайти справедливість, якої воно прагне, волю, за яку воно бореться, і надію, якої воно потребує. Єдиною надією людства є Христос і тому Його Різдво треба пережити в серці. Бо хто не має Христа у серці, той ніколи не знайде Його під ялинкою!

Тому високо в наших серцях піднесімо прапор живої віри в Христа, віри в перемогу справедливости та добра. Хоч над Україною ширяють чорні хмари безбожжя, матеріялістичної філософії, антирелігійної пропаганди, Її Церква в катакомбах, а віруючі в Сибірі і у в'язницях, то ми віримо, що прийде перемога, бо переможе „Бог сильний, Отець вічности, Князь миру, бо Дитятко народилося нам і влада на раменах Його!"

ХРИСТОС НАРОДИВСЯ! — СЛАВТЕ ЙОГО!

Пастор Олекса ГАРБУЗЮК
голова Всеукраїнського
Єв.-Баптистського Братства

Пастор Володимир ДОМАШОВЕЦЬ
генеральний секретар

Різдво Христове, 1977 Року Божого

Об'єднані Церковні Хори
Філядельфійської Митрополії
влаштовують

КОНЦЕРТ КОЛЯДОК і ЩЕДРІВОК

8-го січня 1978 р., о год. 4-ій по пол., в залі Централь Гай Скул при Огонтц і Олней Аве. **у Філядельвії, Па.**
Вступ: дол. 4 і 3.

15-го січня 1978 р., о год. 4-ій по пол., в церкві св. Ів. Хрестителя при 719 Санфорд Аве., **у Нюарку, Н. Дж.**
Вступ: дол. 3 і 2.

- Білети вступу до набуття у парафіяльних Урядах і українських крамницях.
- Участь у програмі КОНЦЕРТУ беруть церковні Хори: Катедра (дириг. Осип Лупань), св. Миколая — Філядельфія (дириг. Роман Книш), св. Йосафата — Філядельфія (дириг. Володимир Лупань), Царя Христа — Філядельфія (дириг. Юрій Гаврилів), Честер, Па. (дириг. Володимир Корчинський), Кліфтон Гайтс — Філядельфія (дириг. Розалія Сенюк), Мельровз Парк, Па. (дириг. Іван Онушканич), Ворінгтон, Па. (дириг. Степан Сікора), Нюарк, Н. Дж. (дириг. Михайло Добош), Випані, Н. Дж. (дириг. Олександер Микитюк), Перт Амбой, Н. Дж. (дириг. Роман Левицький).
- Об'єднаними Хорами в часі КОНЦЕРТУ диригує Олександер Микитюк.
- Солісти в програмі: Ольга Ґонзалес, Софія Ґоль, Юлія Перковська.
- Фортепіяновий супровід: Лідія Бульба, Галя Сагата-Поритко.

ДО УЧАСТИ У КОНЦЕРТАХ ЩИРО ЗАПРОШУЄМО ВСІХ.

УПРАВА ОБ'ЄДНАНИХ ХОРІВ

ВСІМ ЖЕ ТИМ, ЩО ПРИЙНЯЛИ...

(Закінчення зі ст. 1-ої)

Слову та дати місце діяти Духові Божому в наших серцях. Через це приходить правдиве пізнання нашого Бога та нас самих, а в дальших наслідках це веде нас до покаяння. Ми не можемо тоді більше терпіти зла в нас самих. Ми починаємо вірити в нашого Спасителя, Який взяв наші провини на Себе і цим здобув нам прощення наших гріхів у Бога. Тут Він став посередником між нами і Богом. Через нього прийшло наше примирення з Богом та привернення нам утраченої гідности дитинства Божого, а далі через Духа Святого приходить наше духовне збагачення, а тим і наше освячення-удосконалення.

Саме тепер ми маємо аж три переклади Біблії на українську мову. Тепер кожен українець може користатися тим перекладом, до якого він не має упередження. Треба, щоб наш народ з цього вповні користав і треба, щоб Слово Боже тепер стало для кожного з нас основою особистого і національного обновлення.

Нехай Господь допоможе нам у ці Свята Різдва Христового та в Новому Році стати учасниками духовного народження, носіями нового життя в нашому народі і в світі. Апостол Павло пише: „Хто в Христі, той нове створіння; старе минуло; ось стало все нове!" /2 Кор. 5,17/.

Ми щиро вітаємо наш Український Народ, де він не проживав би, і всіх тих, які щиро працюють для його добра на духовній та національній ниві, а так же і наше євангльське братство — із Святами Різдва Христового та з надходячим Новим Роком. „Благодать Господа нашого Ісуса Христа з усіма вами". /Об'явл. 22,21/.

За Головну Управу Українського Євангельського Об'єднання в Північній Америці:

Володимир БАГРІЙ, президент

Паст. Володимир БОРОВСЬКИЙ,
секретар Консисторії Української
Євангельсько-Реформованої Церкви в екзилі

Різдво Христове, Р. Б. 1977

В ПЕРШУ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ
нашої Найдорожчої МАМИ, БАБУСІ і ПРАБАБУСІ
бл. п.
ОЛЕНИ з ЯЦКЕВИЧІВ ШИЯН
будуть відслужені
ПОМИНАЛЬНІ СЛУЖБИ БОЖІ
в церкві свв. ап. Петра і Павла в Кліфтон Гайтс, Па., у вівторок, 27-го грудня 1977 Р. Б., о год. 9-ій рано
і в церкві св. Йосафата в Пармі, Огайо, в середу, 28-го грудня 1977 Р. Б., о год. 8-ій рано (з ПАНАХИДОЮ).
Просимо Родину і Приятелів помолитися за спокій Душі Покійної.
• В пам'ять Мами складаємо на Патріярший Фонд $100.00.
Дочка ВОЛОДИМИРА КАВКА з Родиною

В СОРОКОВИЙ ДЕНЬ СМЕРТИ
нашої Незабутньої ДРУЖИНИ і МАМИ
бл. п.
СОФІЇ МАРІЇ ФИЛИПЧАК
буде відслужена
ПОМИНАЛЬНА СЛУЖБА БОЖА з ПАНАХИДОЮ
в середу, 28-го грудня 1977 року, о 10-ій год. ранку
в церкві св. о. Миколая в Пассейку, Н. Дж.
Просимо згадати Покійну у своїх молитвах.
РОДИНА

Українська Вільна Академія Наук у США
ПЛЕНАРНА КОНФЕРЕНЦІЯ
ДЛЯ ВШАНУВАННЯ СВ. ПАМ'ЯТІ
ВСЕВОЛОДА СЕРГІЙОВИЧА ГОЛУБНИЧОГО, ЖИТТЯ ТА ТВОРЧІСТЬ
ІВАН ЗАМША — Відкриття Конференції.
ІВАН С. КОРОПЕЦЬКИЙ — Голова Конференції.
Участь беруть: ВОЛОДИМИР БАНДЕРА, ЯРОСЛАВ БІЛІНСЬКИЙ, ВАСИЛЬ ГРИШКО, ІВАН ЗАМША, ВОЛОДАР ЛИСЬКО, ЛЕВКО МАЙСТРЕНКО.
Конференція відбудеться
в четвер, **29-го грудня 1977 року, о 3-ій годині по полудні**
(а не о год. 2-ій, як було подано попередньо)
в будинку Академії, 206 Вест 100-та вулиця, Ню Йорк, Н. Й.

ЛЮДИ В ТАБОРАХ СССР...

(Закінчення зі ст. 1-ої)

Шовковий: На це дуже легко відповісти. Уявіть собі, що людина народилася у Франції, його батько і мати — французи. Французька мова для нього рідна, він усе своє життя прожив на батьківщині. Хоче читати французькі книжки, журнали і часописи, хоче, щоб його діти ходили до французьких шкіл, не соромилися своєї мови. Ця людина хоче жити французом. Уявіть собі це. Чи він націоналіст?

Кореспондент: Ні, думаю, що це звичайна людина.

Шовковий: Я теж така звичайна людина, але народився українцем, тому тут в СРСР — я націоналіст...

Кореспондент: Чи правильно було б зарахувати Вас до категорії політичних діячів?

Шовковий: Ні, в ніякому разі. Я — звичайна людина, робітник, про політику, як про професію для себе ніколи не думав. А те, що сьогодні я є політичним в'язнем, характеризує тільки державу, яка замкнула мене до табору. Вірність батьківщині, власному сумлінню, вірі батьків, ніколи не були політичною діяльністю. Якщо француз уявляє собі своє майбутнє невідлучне від мови і культури Франції, якщо він виконує свої обов'язки громадянина, його ж не називають політичним діячем.

Кореспондент: Так. Зрозуміло. Але чому Ви вдруге за приклад берете Францію? Чим це пояснити? Чи це випадково?

Шовковий: Ні, це не випадково, хоч і не з метою викликати у вас додаткове питання. Справа в тому, що моє уявлення про політичне життя Франції (уявлення, що склалося під враженням читання радянської преси, бо інших джерел я не маю), змушує мене бачити майбутнє цієї країни під неминучим для неї червоним прапором. Мені здається, що комунізм для Франції неминучий, а тоді стануть неминучими для неї й актуальні нинішні проблеми України — політичні табори, дисиденти, „буржуазний французький націоналізм".

Кореспондент: Чи Ви справді відмовилися від радянського громадянства? Чому, Ви, „націоналіст"?

Шовковий: Так, я хочу виїхати з Радянського Союзу саме тому, що я не вважаю себе політичним діячем, і не є ним; я — звичайна людина, — не знаю, як тут, в СРСР, бути корисним для України після виходу з табору. А позатим, я хочу мати родину, вирощуватих ситих дітей, читати нормальні українські книжки, а не літературу українською мовою. А все це здійсниме, на жаль, тільки на еміграції. В цьому — трагедія України.

Кореспондент: Ви вибрали Голляндію, чи не так?

Шовковий: Так, я хотів би жити в Голляндії, якщо мені пощастить стати колись українським еміґрантом.

Кореспондент: Чому саме Голляндія, чим вона Вас приваблює?

Шовковий: В мойому уявлення, це країна традиційної демократії, поваги до кожної людини, до її прав на людське існування. І ще, Голляндії, на мою думку, не загрожує „перемога соціялізму" з усіма його радянськими „принадами".

Кореспондент: Чи знають Ваші рідні про Ваше бажання покинути батьківщину? Як вони до цього ставляться?

Шовковий: Моя родина, і мати й батько, знають про це. Я покинув батьківщину в березні 1973 року, коли мене арештували. Перебуваючи у внутрішній тюрмі КҐБ Івано-Франківська, я вже був фактично в Росії, як і тепер, сьогодні. Мої батьки — тверезі люди; вони розуміють, що в СРСР для мене вже немає нормального життя; мені не дадуть вчитися... Мої батьки — українці; вони розуміють, де вони живуть, я певен, що вони розуміють мене; вони згідні зі мною, що лише виїхавши за кордон, я зможу жити, як годиться людині.

Кореспондент: Чи Ви думаєте займатися в Голляндії будь-якою політичною діяльністю?

Шовковий: В першу чергу я мушу вчитися, я хочу вчитися.

Кореспондент: Ви перебуваєте в ув'язненні майже п'ять років. Яке є Ваше найприкріше враження з усього пережитого Вами за ці роки?

Шовковий: Я побачив, як розкладаються живі люди, як калічать душу людини. Люди, що колись активно боролися за Віру, Батьківщину, Справедливість, тепер приречені на повільне вмирання в радянських тюрмах і таборах. Вони хворі, змучені, зневірені, починають служити ворогові, починають зраджувати, знаючи, що вчиняють зраду, не вірять в будь-які ідеали комунізму. Не всі, не дуже їх багато, але зраджують.

Кореспондент: А яке найсвітліше, найяскравіше вражіння добра?

Шовковий: Те, що за таких обставин, пройшовши муки сталінських таборів, тортури, голод, різанину, зраду товаришів, є люди, які по двадцять п'ять років і довше несуть під зеківською ватянкою вірність Богові й Батьківщині, і цих людей є більше.

В неділю, 25 грудня 1977 р., після Сл. Божої
у Свято-Андріївській церкві
Соборно-Правна в Клівленді, Огайо
буде відправлена
ПАНАХИДА
по Провідникові Українських Націоналістів
св. п. ОЛЕГОВІ ШТУЛЕВІ-ЖДАНОВИЧЕВІ
Запрошуємо до участи в похоронних відправах.
МИХАЙЛО МАЙСТРУК
Голова Станиці СВУР
ім. Штуля-Ждановича у Клівленді

Церква Всіх Святих в Ню Йорку
потребує
ГОСПОДАРЯ (церковного старости)
Заінтересованих просимо писати на адресу
All Saints
206 East 11th Street, New York, N.Y. 10003
або дзвонити на ч. (212) 228-6776
Винагорода за домовленням.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ
УНСоюзу!